

Malakoff *infos*

Malakoff reprend possession de sa **place**



Zoom
**Espaces verts
et sains**



Portrait
**Willem :
satirique
homme**



4, rue Béranger
92240 MALAKOFF

Du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h30



Tél. : **01 46 57 70 26**
malakoff@guyhoquet.com

Rendez-vous PROJET VENTE

Votre conseiller immobilier Guy Hoquet vous propose de vous rencontrer pour l'étude personnalisée de votre projet de vente.

Prenez rendez-vous dès maintenant par courrier, courriel ou téléphone.

M. Mme Mlle

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Tél. _____

Email _____

Jours et horaires souhaités :

Choix 1 _____

Choix 2 _____

Choix 3 _____

Vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition sur les informations vous concernant après de votre agence Guy Hoquet indiquée au verso de ce coupon.

Offre valable jusqu'au 30/06/2012

PASSEZ EN MODE PRIORITAIRE

Pour accélérer la vente de votre bien immobilier, bénéficiez des services exclusifs du **Contrat Prioritaire** Guy Hoquet.



Vente | Achat | Location | Gestion | Financement | Défiscalisation



- 4 **ZOOM**
Espaces verts et sains
- 7 **ACTU**
Risques industriels: s'informer et se protéger!

Publiphonie: la fin d'une époque
Démocratie participative: un bon plan pour le vélo
- 12 **IMAGES**
- 14 **À VOIR**
Enfance: de l'autre côté de la page
- 16 **DOSSIER**
Fêtons la place!
- 20 **PORTRAIT**
Willem: satirique homme
- 20 **OPINIONS**
Tribunes des groupes représentés au Conseil municipal
- 24 **INFOS**
Vie pratique et associative
- 28 **AGENDA**

Retrouvez votre programme culturel en pages centrales



« Malakoff retrouve sa place ! »

Après plusieurs mois de gros travaux, notre place du 11-Novembre-1918 dispose d'une nouvelle configuration. Je tiens à remercier les riverains, les commerçants et l'ensemble des habitants pour leur patience et leur compréhension durant toute cette période. Nous aurons le plaisir de l'inaugurer ensemble le samedi 13 avril au cours d'une grande fête où les enfants seront à l'honneur. Une plaque en hommage à Léo Figuières y sera dévoilée.

Avec son parvis redessiné, ses voies piétonnes environnantes, sa fontaine originale, son mobilier urbain chaleureux, elle s'agrandit et son caractère convivial en sort renforcé. Cette réalisation, conforme à nos engagements, élaborée en concertation avec la grande majorité des habitants de notre ville, symbolise la dynamique dans laquelle Malakoff s'inscrit pour poursuivre sa construction. Cette place, véritable agora, représente le cœur de notre ville. Espace de passage, de détente, d'initiatives publiques, elle rassemble petits et grands. Cette importante restructuration ouvre une nouvelle page de sa riche histoire qu'il nous appartient d'écrire ensemble.

Ainsi, notre ville continue, dans le respect de sa riche diversité, à évoluer, à se modifier, à construire son avenir, notamment à travers l'élaboration de son Plan local d'urbanisme. Après une première phase de diagnostic qui sera présentée lors d'une réunion publique le 24 avril prochain, la concertation va s'amplifier pour permettre à chacun de participer à la préparation du devenir de Malakoff. Je vous invite à prendre toute votre part dans cet ambitieux projet afin que le « bien vivre ensemble » tant apprécié par les habitants de notre ville se poursuive.

Catherine Margaté,
Maire, Conseillère générale
des Hauts-de-Seine

Ce journal est imprimé avec des encres végétales sur du papier provenant de forêts écologiquement gérées.



Malakoff infos

courriel: servicecommunication@ville-malakoff.fr – Tél. : 01 47 46 75 00.

Journal municipal de la Ville de Malakoff.

Directeur de la publication: Dominique Cardot – Directeur de la communication: Rémi Uzan – Rédaction en chef par intérim: Anne Bléger – Rédaction: Anne Bléger, Shara Raley, Lauriane Servat, Grégory Heller, Natacha Frydman, Marèse Moncomble, Photos: Anja, Antoine Bertaud, Séverine Conception graphique et direction artistique: 21x29,7 – Impression: LNI

Publicité: HSP 01 55 69 31 00.



VERTS ET SAINS

Les espaces verts de Malakoff sont entretenus par vingt-trois jardiniers, quatre gardes de square, et un agent de cimetière.

Depuis 2008, Malakoff possède le label « 3 fleurs », décerné par l'association « Villes et Villages Fleuris », qui récompense les communes faisant des efforts particuliers en matière d'espaces verts et de fleurissement. Sur les quelque 11 000 communes françaises qui participent à ce concours, seules 910 ont actuellement « 3 fleurs », tandis que 216 communes ont « 4 fleurs », le label le plus élevé. Malakoff est donc dans le haut du classement.

Promouvoir la biodiversité

Derrière cette reconnaissance, il y a le service Espaces verts de la Ville, qui entretient un patrimoine d'environ 2 600 arbres, et des dizaines de milliers de plantes, de bulbes et de végétaux. Ses agents entretiennent une vingtaine de parcs et jardins publics couvrant au total près de sept hectares. Pour embellir la ville, ce service s'attache notamment à promouvoir la biodiversité. « *Dès qu'un arbre meurt, nous cherchons à favoriser de nouvelles espèces* », explique le directeur des Espaces verts, Fabrice Moronval. Il s'agit de planter autre chose que des platanes ou des tilleuls, que l'on voit partout et qui, au contraire



« Dès qu'un arbre meurt, nous cherchons à favoriser de nouvelles espèces »

Fabrice Moronval, directeur des espaces verts.

d'une quinzaine de ruches, situées boulevard de Stalingrad. L'an dernier, Malakoff a ainsi produit 80 kilogrammes de miel, offert aux écoliers, aux jeunes mariés et aux nouveaux habitants. Et encore, il s'agissait, en raison de la météo capricieuse, d'une « mauvaise année ». En 2013, si le printemps se décide à faire bonne figure, la récolte pourrait être bien meilleure ! La miellerie, intégrée aux serres municipales, fait l'objet d'une attention toute particulière de la part des agents. « Avec le miel, on est vraiment dans une démarche de développement durable », se félicite Fabrice Moronval.

Éviter les produits chimiques

Au chapitre du développement durable, les équipes des Espaces verts cherchent aussi à utiliser, à chaque fois que possible, des produits phytosanitaires bio, donc non toxiques. Il s'agit de limiter au maximum l'usage de produits chimiques (insecticides, parasitocides, pesticides) réputés nocifs pour l'environnement et pour les personnes qui les manipulent. Comment ? En utilisant notamment des organismes auxiliaires en protection des cultures. Concrètement, la Ville envoie des petites bêtes, telles que des larves de coccinelles, traiter les arbres atteints de maladie ! Et cela fonctionne : « nous employons de plus en plus d'organismes auxiliaires », indique le chef jardinier. Attachés à l'environnement et au cadre de vie, les vingt-deux agents des Espaces verts (agents d'entretien, horticulteurs, paysagistes...) sont déterminés à obtenir à nouveau les « 3 fleurs » cette année (le concours a lieu tous les deux ans), voire, pourquoi pas, à en décrocher une quatrième... ■

d'autres espèces, ne risquent pas de disparaître ! Parmi les arbres choisis, citons par exemple « l'arbre au caramel » et l'amandier. La même démarche est entreprise pour les plantes et les fleurs. Le service des Espaces verts cherche à favoriser les prairies fleuries et la flore mellifère, qui produit des substances récoltées par les insectes butineurs et certains oiseaux pour être ensuite transformées en miel.

Les abeilles malakoffiottes...

Cette volonté de promouvoir la biodiversité passe par la protection et l'épanouissement des abeilles, qui représentent une espèce menacée. Depuis 2009, la Ville s'est dotée

Rendez-vous



Les journées portes ouvertes des serres municipales seront l'occasion pour petits et grands de découvrir les coulisses du fleurissement de la Ville. Au programme des festivités printanières : spectacle de clowns, animation Odorama autour d'un pot géant pour découvrir les odeurs de fleurs, d'herbes aromatiques, atelier repotage, orgue de Barbarie, répertoire de chansons françaises, ballade en calèche à la découverte du quartier, vente de plantes, dégustation de vins avec l'association Amicale jardins terrasses balcons (AJTB), vente de plantes pour terrasses et jardins par un producteur. À l'occasion de ce rendez-vous végétal convivial, vous pourrez retirer un bulletin d'inscription aux balcons fleuris.

> Samedi 20 avril

8 h à 18 h

35 rue Avaulée

➤ www.ville-malakoff.fr

ANGE @ JARDIN Les **PAYSAGISTES**
de **VOTRE PARADIS VERT**
Malakoff ☺ **Paris Sud**

Contrat d'entretien • Remise en état
Tonte • Débroussaillage
Élagage • Abattage
Gazon en plaque • Semi • Plantation
Arrosage automatique • Terrasse

Tél. : 06 18 42 13 87
Site : www.angejardin.fr
Mail : contact@angejardin.fr

Devis gratuit
Services rapides
RCS Nanterre B 432 811 776

AUTOUR KIDS Pour le bien-être de votre famille

Pour des solutions de gardes régulières
ou occasionnelles sur-mesure et de qualité

Un recrutement permanent :
Expérience et un bon contact avec les
enfants exigés

01 46 60 70 01
Interventions sur l'ensemble du 92 et de Paris

Ouvert du lundi au vendredi
de 9h à 13h et de 14h à 18h30
et le samedi de 10h à 13h

Aides de la CAF - CESU acceptés
Crédit d'impôts de 50%*

* dans les limites prévues à l'article 159 du code général des impôts

1 bis, rue Pierre et Marie Curie - 92140 CLAMART
18, rue des Bas Rogers - 92800 PUTEAUX
25, rue Retrou - 92600 ASNIERES S/SEINE

www.autourdeskids.com

Bientôt
OUVERTURE
Près de chez vous
SUPERMARCHÉ

**103 Rue Paul Vaillant-Couturier
à Malakoff**

+
**DE 900 M²
DE SURFACE
DE VENTE**

Pour bien entendre
offrez-vous
un conseil d'Experts!

**Le conseil
entendre**

- Le conseil d'un audioprothésiste diplômé et formé en permanence
- Un conseil personnalisé qui tiendra compte de vos besoins et de vos attentes
- Un conseil pour faire le bon choix de vos aides auditives
- Un conseil pour le suivi et l'entretien
- La réponse à toutes les questions que vous vous posez

EXCLUSIF !
check-up
entendre
Issu de la Recherche Fondamentale

Venez tester* votre audition.
C'est gratuit !

*test auditif à visée non médicale.

Mireille THOMANN - Didier COLIN
Audioprothésistes
56, avenue Pierre Larousse
92240 MALAKOFF
Tél. : 01.42.53.75.67

entendre
L'INNOVATION AUDITIVE
www.entendre.fr

Un problème
informatique ?

mtm
informatique

- Nettoyage de disque dur
- Récupération de données perdu ou effacé
- Réinstallation de tout systèmes d'exploitation (systèmes windows, Mac os etc ...)
- Remplacement de pièces détachées et périphériques sur unité centrale et pc portable
- Installation de périphériques à domicile (imprimante, scanner etc...)
- Installation et configuration de votre internet
- Réparation de cartes mères

Un devis sera établi dans les meilleurs délais.

Des services de dépannage informatique

mtm
informatique

Pour toute demande de renseignement ou d'intervention,
contactez-nous
au 01.84.21.08.69
ou au 07.62.70.37.81
ou par mail
contact@mtminformatique.com

Vous ne pouvez pas vous déplacer ?
Nous venons récupérer le matériel à domicile.



* HANDICAP

L'accessibilité multimédia

L'espace multimédia de la médiathèque est à présent accessible aux personnes déficientes visuelles. « *Le projet d'équiper la médiathèque d'un ordinateur adapté aux non-voyants et malvoyants entrainé dans les objectifs de la Charte Ville Handicap signée par Malakoff en 2003* », rappelle Corinne Migeon, responsable du service informatique communal. Sur les conseils de la mission Handicap, un kit spécial a été installé, comprenant un clavier à gros caractères, un grand écran, un bras articulé, une lampe de lumière jour, un scanner, une clé e-Token permettant d'accéder aux ressources numériques de la bibliothèque Hélène, un logiciel Supernova de grossissement d'écran et de restitution vocale.

> Médiathèque Pablo-Neruda, 24 rue Béranger

Réservation du poste informatique accessible et d'un accompagnement : 01 47 46 77 77.

➤ www.mediathèque.malakoff.fr



* PRÉVENTION

Risques industriels : s'informer et se protéger !



À Malakoff, il n'y a pas de site industriel dangereux donc pas de risque industriel majeur. Cela étant, il en existe plusieurs dans les communes alentour, plus ou moins proches. En cas d'accident, notre commune est donc susceptible d'être impactée ! Ainsi, le risque industriel est inclus dans le Plan communal de sauvegarde (PCS) mis en place par la Ville afin de prévenir les risques. Deux types d'industries génèrent des risques importants : les industries

chimiques (production d'engrais par exemple) et les industries pétrochimiques, qui concernent l'ensemble des produits dérivés du pétrole. Un accident industriel peut se manifester de trois manières : par un incendie, par une explosion ou encore par la dispersion dans l'air, l'eau ou le sol de produits dangereux. Ces trois phénomènes peuvent hélas se conjuguer. Une vingtaine de sites dangereux sont présents dans le voisinage de Malakoff. La plupart sont situés dans le 92, deux se trouvent dans le 94. Il s'agit notamment de dépôts pétroliers, d'usines chimiques ou encore de dépôts de produits chimiques. Les pouvoirs publics, au niveau national et au niveau local, prennent des dispositions pour limiter l'impact d'un accident éventuel sur les personnes, sur les biens et sur l'environnement. Mais la population a aussi un rôle important à jouer. Si jamais un accident industriel se produit, il est impératif de respecter scrupuleusement les consignes données par les autorités, même si les risques vous paraissent faibles ou éloignés ! Pour vous informer, la radio est le meilleur moyen. D'une manière générale, si vous êtes proche du lieu d'un accident, ne fumez pas et ne téléphonez pas, sauf s'il s'agit de donner l'alerte. N'allez pas non plus chercher vos enfants à l'école. Des mesures de sécurité spécifiques sont prévues pour les protéger. À noter enfin que le transport de matières dangereuses est un risque affectant Malakoff, car notre ville est traversée par des axes routiers importants et par des voies ferrées servant occasionnellement à transporter ce type de marchandises. Ce risque est donc lui aussi pris en compte dans le PCS.

{ En bref

Nouvel arrêt pour le 95 !

Le bus 95 s'arrête à présent à un nouvel arrêt : Pont-de-la-Vallée. Cet arrêt supplémentaire répond à une demande des riverains et de la Municipalité d'écourter la longue distance qui séparait la porte de Brancion et la porte de Vanves (1 km). Le nouvel arrêt Pont-de-la-Vallée est commun avec les lignes 58 et 191.



Concrétiser votre projet de création d'entreprise

La Communauté d'agglomération Sud de Seine propose une réunion d'information collective gratuite sur la création ou reprise d'entreprise. Inscription obligatoire auprès du Service développement économique. Tél. : 01 55 95 81 75/01 55 95 84 06 ou économie@suddeseine.fr

> Hôtel de ville

Salle de bureau municipal (3^e étage)

57 Henri-Ravera

Bagnaux

Mardi 16 avril, de 9 h 30 à 12 h

➤ www.suddeseine.fr

Portes ouvertes à l'école Horizon

L'école Horizon, qui fête ses 40 ans cette année, propose une journée portes ouvertes le 20 avril prochain. Elle s'adresse à ceux qui veulent devenir éducateur de jeunes enfants, ou bien se former grâce à la formation continue, ou encore obtenir un diplôme via la VAE. Au programme de cette journée : présentation de la formation, débats, rencontres avec les équipes et échanges avec les étudiants.

> Samedi 20 avril de 10 h à 17 h au 6 rue Paul-Bert

* ASSOCIATION



La médiation au secours des familles

Séparation, divorce, héritage, tensions intergénérationnelles, rupture de dialogue entre parents et adolescents, grands-parents et petits-enfants, fratries... les conflits au sein de la famille peuvent être multiples, liés à des situations variées. L'association Dinamic propose un service de médiation familiale aux Malakoffiots afin de les aider à résoudre leurs désaccords. *« Dans 80% des cas, il s'agit de couples avec enfants qui se séparent, explique Monique Bourdeaux, directrice de Dinamic et médiatrice familiale. Le médiateur joue le rôle de tiers neutre et apporte une écoute attentive aux deux parties. Il les aide à reprendre le dialogue, à communiquer dans le respect mutuel. Il crée un espace de résolution des conflits dans l'intérêt des enfants, en proposant la rédaction d'un protocole d'accord ».*

> Centre social et culturel Pierre-Valette, 3 bis rue Gallieni

Un jeudi sur deux, de 13 h 30 à 16 h 30.
Sur RDV : 01 46 01 99 19.

> Centre administratif et médical Henri-Barbusse, rond-point Henri-Barbusse

Un mercredi sur deux, de 14 h 30 à 17 h.
Sur RDV : 01 46 01 99 19.

👉 www.mediationfamiliale.info



* SPORT

Meeting André Motard

L'athlétisme est à l'honneur ce mois-ci avec le meeting André Motard qui aura lieu le 14 mai prochain. Organisé par l'USMM, ce rassemblement, créé il y a trente ans, est ouvert à tous les clubs des Hauts-de-Seine et aux catégories cadets, juniors, seniors et vétérans. Les minimales de quatorze et quinze ans courant avec leurs aînés sont également les bienvenus. Au programme : des épreuves de sprint, de demi-fond et des concours. Pour participer, les athlètes devront posséder une licence FFA (Fédération française d'athlétisme). *« Même si les athlètes viennent avant tout pour réaliser une performance – le meeting est qualificatif pour les*

championnats de France – cela n'empêche pas une ambiance bon enfant », affirme Hervé Meraville, président de la section athlétisme de l'USMM. Dynamisme et convivialité seront donc les maîtres mots de cette rencontre!

> Stade Marcel-Cerdan
Mardi 14 mai, à partir de 19 h.

👉 www.usmm.fr

LE CHIFFRE

4409

Cette année, l'USMM regroupe 4409 adhérents. La section athlétisme compte 180 licenciés contre 140 l'année dernière. L'intérêt pour la discipline s'est accentué surtout chez les plus jeunes de sept à douze ans. Entre-temps, les Jeux olympiques seront passés par là!



* JOURNAL DU COLLÈGE PAUL-BERT

PB Actu

L'ambiance est studieuse. Nous sommes au collège Paul-Bert, à l'atelier journal proposé par M^{me} Hamelin, documentaliste, et M. Mathey, professeur de SVT (Sciences de la vie et de la terre), à des élèves de cinquième et de quatrième. *« En créant le journal, nous voulions faire circuler les idées, mais aussi favoriser le lien entre les enseignants et les élèves »,* indique M. Mathey. Pari réussi. Ouverts sur le monde, les apprentis journalistes consacrent aussi une rubrique à la vie de l'établissement : d'un questionnaire posé à un enseignant, au Mardi gras ou à la rencontre de migrants dans une classe de cinquième, le panel est large. De la curiosité, les élèves, guidés par leurs professeurs, en ont à revendre : que ce soit la politique, le cinéma, l'actualité, ou tout simplement l'écrit comme mode d'expression, chacun d'eux est porté par une passion. On ne leur souhaite plus qu'une seule chose : qu'ils réalisent leurs rêves... Et c'est bien parti!

« Le médiateur joue le rôle de tiers neutre et apporte une écoute attentive aux deux parties. Il les aide à reprendre le dialogue, à communiquer dans le respect mutuel. » **Monique Bourdeaux, directrice de Dinamic et médiatrice familiale.**



* PUBLIPHONIE

La fin d'une époque

L'usage des téléphones publics a baissé de 90 % entre 2000 et 2011. L'ère de la téléphonie mobile et du numérique a détrôné la cabine de verre. Malakoff compte trente-deux terminaux dans vingt-sept habitacles et a approuvé l'enlèvement par France Télécom de vingt-deux d'entre eux. « Cela va nous permettre de libérer de l'espace sur le domaine public, explique Sandro Carafa, directeur adjoint des Services techniques municipaux. À la place, nous pourrions, à certains endroits, installer par exemple des conteneurs à verre enterrés ». L'opérateur est soumis à l'obligation de service universel, qui lui impose de mettre au minimum deux cabines à la disposition des habitants de la commune. Les sept cabines restantes seront mises aux normes d'accessibilité.

* DÉCOUVERTE

Le train bleu

Vous l'avez sûrement remarqué sillonnant les rues de Malakoff pour revenir dans son hangar après une journée bien chargée: c'est le petit train bleu de Another Paris qui, hors des sentiers battus, propose de faire découvrir les monuments cachés et la vie des parisiens à travers cinq circuits commentés. Porté durant cinq ans par la dynamique Anne Chesnais, passionnée d'histoire, le train circule depuis le mois de décembre et ravit petits et grands devant l'originalité des balades proposées. Ici le parcours *Bohème* qui nous ouvre sur les artistes des XX^e et XXI^e siècles de Montparnasse à Montsouris, là le circuit *Savant* qui nous porte autour du quartier latin et de l'Observatoire. Nul besoin d'être muni de la panoplie du parfait touriste pour faire partie du voyage, car seule l'envie de découvrir la ville autrement est de rigueur. Les groupes scolaires y sont même conviés!

> Tarifs: de 6,50 € à 19 € selon les circuits, gratuit pour les moins de 4 ans.

➤ www.another-paris.com



© Orelie Grimaldi



© David Lefèvre

* MALAKOFFIOTS QUI ÉCRIVENT

Vivre autrement

Vivre sur une île, loin du bruit du monde, dans une cabane de pêcheur, pour se décrocher des « scories intérieures », tel est le désir de David Lefèvre, lorsque durant huit mois, il s'installe, au Chili, sur l'île de Chiloé. Rien de déjà lu dans ce très beau récit qui, avec un pas de côté, se projette dans le monde « comme dans un songe retrouvé ». Amoureux de la nature comme curieux des êtres, l'écrivain voyageur, au travers d'une voix intime, donne la part belle à ce qui, trop souvent, est laissé en friches: l'instinct.

> David Lefèvre, *Solitudes australes*, éditions Boréales, 184 pages.

{ En bref

Passage Marie-Claude-Vaillant-Couturier

Le passage qui permet de relier la rue Alexis-Martin à la rue Paul-Vaillant-Couturier en longeant l'école se nomme désormais le passage Marie-Claude-Vaillant-Couturier, en hommage à cette Résistante et femme politique décédée en 1996 qui fût notamment l'épouse de Paul-Vaillant-Couturier.

Travaux à l'école P.V.C.

L'école maternelle Paul-Vaillant-Couturier a été agrandie et réaménagée, avec notamment la création de dortoirs et des travaux d'isolation thermique. Elle peut désormais accueillir une classe supplémentaire.

> Inauguration le 20 avril à 11 h

Maisons et balcons fleuris



Vous aimez jardiner? Inscrivez-vous au concours des jardins, fenêtres et balcons fleuris 2013, du 15 avril au 7 juin.

Le jury passera le 21 juin et retiendra les critères suivants: un fleurissement original et conséquent, la diversité des fleurs, l'harmonie des couleurs, les pratiques d'écogardiner. Des prix récompenseront les lauréats.

> Plus d'infos:

➤ www.ville-malakoff.fr

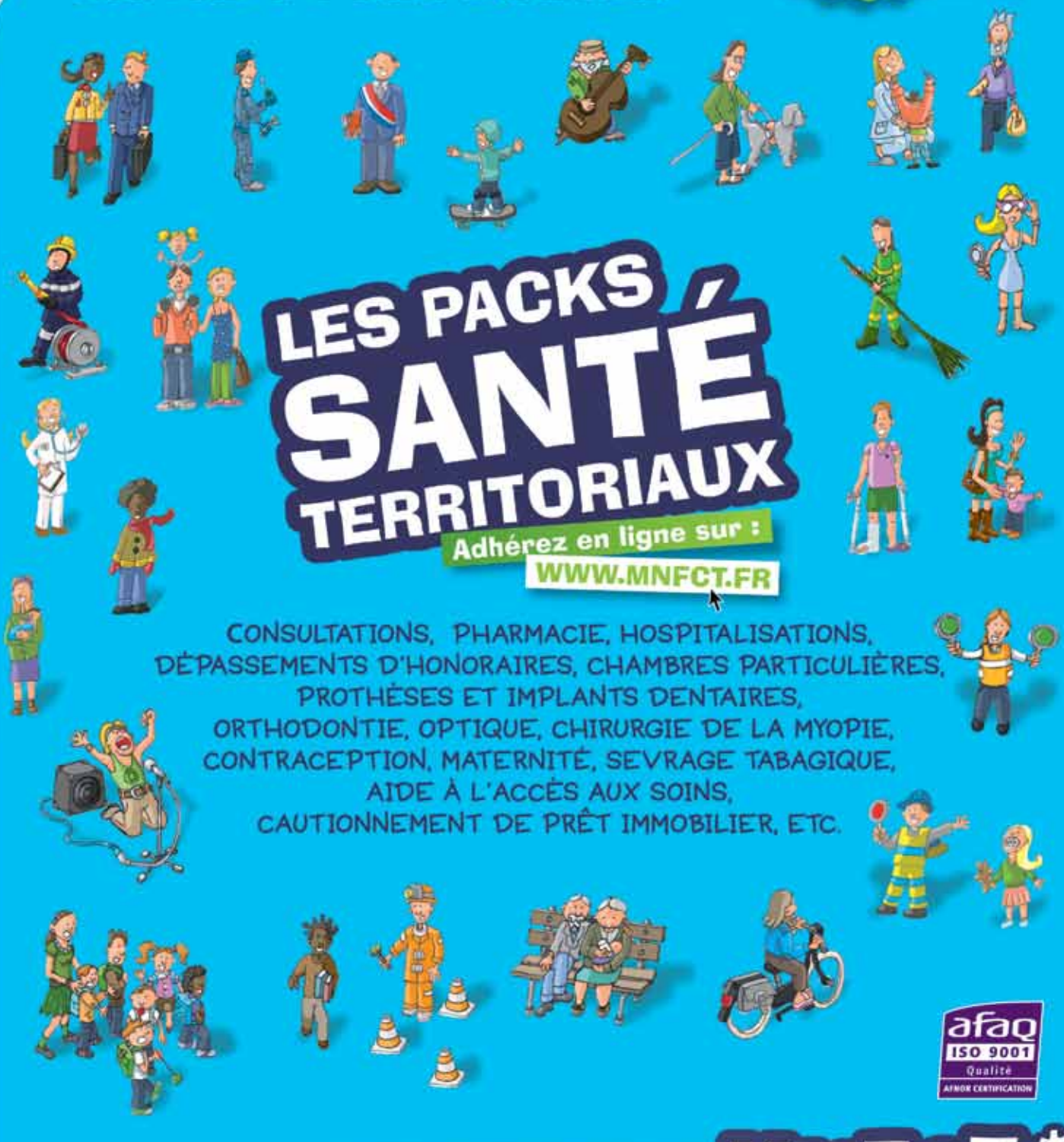


Jardin du Périph'

L'inauguration du jardin Anna-Marly, porte de Vanves, sera organisée par la Ville de Paris le 25 avril.

MNFCT

VOS SOLUTIONS SANTÉ & PRÉVOYANCE



LES PACKS SANTÉ TERRITORIAUX

Adhérez en ligne sur : WWW.MNFCT.FR

CONSULTATIONS, PHARMACIE, HOSPITALISATIONS, DÉPASSEMENTS D'HONORAIRES, CHAMBRES PARTICULIÈRES, PROTHÈSES ET IMPLANTS DENTAIRES, ORTHODONTIE, OPTIQUE, CHIRURGIE DE LA MYOPIE, CONTRACEPTION, MATERNITÉ, SEVRAGE TABAGIQUE, AIDE À L'ACCÈS AUX SOINS, CAUTIONNEMENT DE PRÊT IMMOBILIER, ETC.



MNFCT*

Créateur de solidarité depuis 1933



Mutuelle Nationale des Fonctionnaires des Collectivités Territoriales

* Mutuelle Nationale des Fonctionnaires des Collectivités Territoriales
22 rue des Vignerons - 94686 Vincennes Cedex - www.mnfct.fr

Pour adhérer : **0 810 46 47 48**

* CULTURE DE PAIX

Une distinction franco-japonaise

Le 24 février dernier, à Tokyo, une Malakoffiotte était récompensée pour son action en faveur de l'émergence d'une culture de la paix. Miho Cibot-Shimma a reçu le prix de la fondation du docteur Kubo¹ pour la culture et la santé, qui distingue les bénévoles œuvrant pour la paix. Arrivée du Japon en 1975, installée à Malakoff depuis 1979, elle anime depuis 1982 l'Institut Hiroshima-Nagasaki. Cette association donne la parole aux survivants de la bombe, crée et diffuse des documents sur les effets de l'arme nucléaire, tel le film d'animation *Loiseau bonheur*, réalisé par Seiji Arihara.



© DR

1. Le docteur Kubo est le précurseur de la vaccination contre la poliomyélite au Japon.



* DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Un bon plan pour le vélo



Le 20 février dernier, les cyclistes malakoffiots étaient au rendez-vous à la Maison de la vie associative. Au côté d'habitants, d'élus et des services techniques de la Ville, ils étaient conviés à la présentation du plan vélo.

Près d'une centaine de personnes ont ainsi découvert ce projet de la sous-commission Vélo, issue de la commission Développement durable¹. Fruit d'un travail de concertation de près de deux ans, le plan vélo a été conçu

par un groupe de six habitants: Frédérique Perrotte, Quentin Porcherot, Fabrice Coiscaud, Guillaume Petit, François-Xavier Monaco et Christophe Tremoureux. «*Nous souhaitons favoriser le développement de ce moyen de transport écologique, économique et bénéfique à la santé, annoncent ces écocitoyens. Le plan vélo doit contribuer à faciliter la circulation de tous à travers la ville, grâce à un schéma cohérent.*» Après une étude précise du terrain et des besoins des habitants, ils ont élaboré plusieurs pistes d'amélioration. «*Notre principale proposition: la création d'itinéraires cyclables sécurisés, visibles et continus, à travers notamment une boucle des quartiers reliant le Nord et le Sud.*» Parcourant la ville dans le sens des aiguilles d'une montre, cette boucle partirait de la Place du 11-Novembre-1918 et emprunterait les rues Caron et Guy-Môquet à contresens, pour rejoindre la bande cyclable du boulevard Stalingrad. Elle redescendrait par la rue Avaulée et la rue Paul-Bert, avant de revenir Place du 11-Novembre-1918 par l'avenue Jules-Ferry. Cet itinéraire ferait l'objet d'un marquage continu, au sol et par panneaux. Il serait connecté aux communes voisines par des branches de liaison, itinéraires destinés à sécuriser les entrées et sorties de ville.

Un projet en tandem

Autres propositions du plan vélo: la pérennisation des zones 30, avec une amélioration de la signalisation et des aménagements au sol, et le développement du stationnement vélo. Autant de pistes qui doivent à présent être étudiées par les services techniques. Pierre Avril, conseiller délégué à la voirie, a salué «*un travail d'équipe remarquable*», soulignant «*l'importance de cette présentation par les usagers de leurs besoins propres*». «*La Ville souhaite permettre une pratique du vélo sûre et conviviale, a rappelé Catherine Margaté. Travailler ensemble à l'amélioration du partage de la voie publique est ainsi particulièrement intéressant.*» Le Maire a d'ores et déjà fait quelques annonces, telles que l'aménagement de nouveaux parkings à vélo, l'expérimentation du cédez-le-passage au feu rouge et la verbalisation accrue du stationnement sur les pistes cyclables. Créé à la suite de la réunion, le comité de pilotage plan vélo permettra aux habitants et à la Ville de travailler ensemble à l'avancée du projet.

1. Créée par la Ville de Malakoff, la commission Développement durable rassemble élus et habitants, qui élaborent des propositions en lien avec les conseils de quartier.

{ En bref



Open international d'échecs

L'association Malakoff et Mat participe au 12^e Open international d'échecs, qui se déroulera du 27 avril au 4 mai à la salle des fêtes Jean-Jaurès. Les droits de participation sont de 42 euros par personne (21 euros pour les jeunes, gratuit pour les MI et GMI). Inscription avant le 24 avril auprès de Malakoff et Mat. Renseignements au 06 51 45 84 70.

> **Salle des fêtes Jean-Jaurès**
13 avenue Jules-Ferry

Du 27 avril au 4 mai.

➤ www.malakoffetmat.net

Concours « J'aime mon commerce »

À Malakoff, 109 personnes ont participé au concours organisé dans le cadre de l'opération « J'aime mon commerce », qui a impliqué de nombreux commerçants de la ville. Le gagnant a remporté une « vitrine » de produits d'une valeur de 1 140 euros.

Un lézard créatif!

Un nouvel espace d'activités d'arts plastiques, baptisé « Lézard créatif », a ouvert le 19 mars dernier. Il comprend une boutique et propose plusieurs ateliers à destination des enfants et des adultes. Les animateurs sont diplômés en arts plastiques.

> **Lézard créatif**
45-47 avenue Pierre-Larousse
Tél.: 01 57 21 14 35



Maison des Arts
Les enfants ont assisté à une conférence animée par Jérôme Glicenstein, autour de la question « qu'est ce qu'une exposition ? »

Rencontres de la jeunesse

Des improvisations théâtrales sur les thèmes de l'engagement, de la citoyenneté et de la solidarité ont rythmé la troisième rencontre.

Concert

Blasting box, concert organisé par le service culturel et le service de la jeunesse a réuni de nombreux fans de rock à la Maison de jeunes et de quartier.



19 mars 1962

Lors du 51^e anniversaire du cessez-le-feu de la guerre d'Algérie du 19 mars 1962 (date devenue officielle), les enfants de l'école Jean-Jaurès ont déposé une rose rouge devant le monument aux morts de la place du 14-Juillet.

Lycée Louis-Girard
Le lycée professionnel, dont les travaux, financés par le Conseil régional, ont coûté 23 millions d'euros, a organisé ses portes ouvertes en présence de Madame le Maire et de nombreux élus.





**Rencontres
de la jeunesse**

Dans le cadre du Printemps des poètes, l'atelier chanson du conservatoire a présenté le spectacle *Ho la la la* à la Maison des jeunes et de quartier.

Bal de printemps

L'orchestre Celtariff a assuré l'animation musicale de la soirée du bal de printemps organisée par le comité des fêtes et le service culturel.

**Rencontres
de l'alternance**

Les jeunes ont pu rencontrer des entreprises ou des écoles dans le cadre de leur recherche de stage, lors des rencontres de l'alternance, organisées par la mission locale Archimède et Sud de Seine.





{ En bref

Histoire du tigre

À l'occasion du spectacle

On ne paie pas, on ne paie pas!, le metteur en scène François Leclère propose une lecture d'*Histoire du tigre*. Une fable satirique emblématique de l'œuvre de Dario Fo, dramaturge italien contemporain en rébellion contre l'oppression et l'hypocrisie.

> **Foyer-bar du Théâtre 71**

3 place du 11-Novembre-1918

Samedi 20 avril à 17 h

Entrée libre sur réservation
au 01 55 48 91 00.

Nouveau cours de Zumba

La section aerogym-zumba de l'USMM ouvre un nouveau cours à partir du 8 avril et pour un trimestre. Pour 86 euros, vous pourrez découvrir deux types de zumba : fitness et sentano. L'inscription se fait directement au cours, qui a lieu chaque lundi de 19 h 30 à 20 h 30 au gymnase Marcel-Cerdan.

Vide-grenier de printemps

Le traditionnel vide-grenier de printemps se tiendra le samedi 20 avril de 8 h à 18 h sur le boulevard de Stalingrad. Renseignements : www.ville-malakoff.fr

Saison artistique du conservatoire

Dans le cadre de sa Saison artistique, le conservatoire vous propose un concert professionnel : Duo sonate piano et violon. Sophie Barthélémy (violon) et Ludovic Sardain (piano) joueront un répertoire musical classique autour de Wolfgang Amadeus Mozart, Maurice Ravel et Johannes Brahms. Réservations auprès du conservatoire au 01 55 48 04 10. Entrée gratuite.

> **Préau de l'école Henri-Barbusse**

Lundi 15 avril à 19 h.

Inscriptions au conservatoire

Pour l'année 2013-2014, les préinscriptions ont commencé depuis le 23 mars. Les dossiers sont à retirer directement au secrétariat du conservatoire.

> **66-68 bd Gabriel-Péri**

À partir du 23 mars.

* ENFANCE

De l'autre côté de la page

Cet après-midi de février, c'est l'effervescence dans la classe de CM2 de Christian Bailleul, à l'école Paul-Langevin. On s'échange idées, papiers, colle et ciseaux, autour de grandes feuilles de Canson. Place à l'imagination ! Répartis en petits groupes, les élèves doivent créer deux scènes différentes autour des mêmes personnages. Géraldine Alibeau, auteure-illustratrice, est là pour les aider. Circulant entre les tables, elle observe les travaux en cours, donne conseils et coups de main. Il s'agit de sa dernière séance avec le groupe, dans le cadre de l'édition 2013 d'Auteurs et illustrateurs dans les classes. Organisée depuis 2006 par le service culturel, la médiathèque jeunesse et l'ACLAM, cette manifestation dévoile aux enfants les coulisses de la littérature jeunesse. Cette année, des classes de cinq écoles et deux collèges de la ville ont ainsi accueilli les auteurs et illustrateurs Jo Hoestlandt, Yves Grevet, Charlotte Moundlic, Rémi Courgeon et Géraldine Alibeau, sur trois séances d'une demi-journée chacun. L'occasion pour ces professionnels de présenter leurs métiers, parcours et réalisations, avant d'inviter les élèves à créer leurs propres histoires et illustrations.

Atelier papier découpé

Née en 1978 à Échirolles, Géraldine Alibeau a passé ses mercredis d'enfance à bricoler carton et toile cirée, avant de réaliser une bande dessinée contant les aventures de son institutrice. Après l'école supérieure des Arts décoratifs de Strasbourg, elle s'oriente naturellement vers l'illustration jeunesse. Sa technique préférée ? Celle du papier découpé, qui consiste à créer puis à disposer des personnages sur des fonds de couleur. « *C'est une façon très pratique et ludique de composer une image.* », explique-t-elle. Munie de carnets de croquis et de dessins originaux, elle a présenté sa méthode aux élèves avant de les inviter à se lancer. Ils se sont pour cela inspiré de son ouvrage *L'un d'entre eux*, album méli-mélo déclinant différentes scènes de plage autour des mêmes personnages. « *Chaque groupe a choisi un thème, racontent-ils. Il y a la fête foraine, le camping, Las Vegas, le garage, la classe et la forêt.* » Il leur faut à présent dessiner puis coller les personnages et éléments du décor. « *C'est amusant de construire quelque chose de personnel et de réfléchir tous ensemble, commentent-ils. Mais être illustrateur, c'est compliqué : on doit être très précis, savoir faire les détails, etc. Il faut avoir des idées, apprendre et s'entraîner beaucoup, c'est comme pour le sport!* ».

> Exposition Auteurs et illustrateurs dans les classes 2013

Découvrez les réalisations des élèves des écoles élémentaires Paul-Bert, Fernand-Léger, Paul-Langevin, Guy-Môquet, Notre-Dame de France et des collèges Henri-Wallon et Paul-Bert.

> **Médiathèque Pablo-Neruda, 24 rue Béranger**

Du 18 avril au 11 mai



* MARCHÉ DES CRÉATEURS

Le fil d'avril

Le marché des créateurs, version printanière : après le succès de décembre, le marché ouvre une nouvelle saison et réunit, ce mois-ci, quinze exposants autour d'une seule thématique : le tissu.

Décliné en vêtements, bijoux, linge de maison, sacs ou accessoires, le fil comblera même les plus exigeants et s'exposera en parallèle autour des sculptures d'organdi de l'artiste Angélique Lefèvre.

Un rendez-vous à ne pas manquer.

> **Maison de la vie associative, 28 rue Victor-Hugo**

Vendredi 19 avril de 16 h à 20 h avec dégustation de vin. Samedi 20 avril de 10 h à 19 h. Buvette toute la journée.

➤ www.fildavril.blogspot.fr

* FESTIVA'SON

Un festival grande dimension

En 2013, le Festiva'son prend ses aises ! Le festival de jazz et de musiques improvisées s'installe pour cinq jours à la salle des fêtes Jean-Jaurès.



Du 17 au 21 avril, pas moins de dix rendez-vous seront proposés dans le cadre du Festiva'son.

Un joli bouquet musical composé, comme chaque année depuis 2004, par la Fabrika'son. L'association a voulu cette 9^e édition plus conviviale que jamais. Trois concerts jazz, deux concerts de musiques improvisées et deux jam session sont annoncés. *L'Histoire du jazz*, concert interactif, sera dédié aux jeunes mélomanes. Autres nouveautés : une conférence sur les femmes dans le jazz et la projection du documentaire *Billie Holiday for ever*. Et pour que rien ne manque à la fête : des stands associatifs, une brocante musicale, un point vente de disques et presse, un bar et un espace restauration. Quant à la mise en beauté des lieux, elle sera assurée par le collectif d'artistes Prenez place !

Convivialité en musique

« Cette 9^e édition du Festiva'son est presque un retour aux sources, raconte Marc Noyer, président de la Fabrika'son. L'association a été créée en 2000 par un groupe d'amis musiciens qui organisaient à l'époque, en Mayenne, le festival *La mare au jazz*. Nous avons souhaité retrouver ces moments de convivialité en musique. D'où une programmation variée, des événements en entrée libre et des horaires correspondant à un public familial. » Le festiva'son est en cela à l'image de l'association. Animée par un collectif de musiciens et de mélomanes, la Fabrika'son œuvre à promouvoir le jazz et les musiques improvisées à travers la diffusion, le soutien à la création et l'action culturelle. « Ce festival se veut le reflet d'un jazz contemporain et réunit des musiciens peu médiatisés, même si certains sont déjà reconnus sur la scène parisienne voire

au-delà, explique son président. Nous souhaitons démocratiser cette musique, populaire à l'origine, d'où une politique tarifaire abordable. Nous tenons aussi à une certaine simplicité : le public est proche des musiciens et peut facilement échanger avec eux après les concerts ».

Un projet associatif réaffirmé

La dimension associative sera également au cœur du festival. Outre les six membres du collectif, la Fabrika'son fait appel, depuis près de deux ans, au bénévolat des adhérents. Un soutien qui s'est révélé précieux pour traverser les récents bouleversements. En juin 2010, l'association s'est en effet retrouvée sans lieu de diffusion, après la vente de ses locaux du 157 boulevard Gabriel-Péri. « La mairie nous a alors ouvert différents lieux où nous avons pu organiser des événements nomades, raconte Juliette Liot, coordinatrice. Depuis 2011, nous travaillons également en partenariat avec le Théâtre 71, pour les saisons *Jazzamalak!* » Confirmant son ancrage local, la Fabrika'son vient d'organiser une master class avec le batteur Karl Jannuska auprès des élèves des conservatoires de Sud de Seine. Réunis en big band, ces derniers se produiront lors du Festiva'son. « Ce festival est l'occasion de réaffirmer notre projet associatif, militant et artistique », note Juliette Liot. Et celui-ci n'aura cessé de s'enrichir ces derniers temps : outre la poursuite d'ateliers jazz à l'école et en milieu carcéral, l'association prépare déjà la résidence de JCO4, groupe de Jean-Claude Oleksiak, fondateur de l'association, à la Fabrique des Arts.

> Salle des fêtes Jean-Jaurès, 13 avenue Jules-Ferry

Du 17 au 21 avril. Programme détaillé dans l'agenda culturel (en pages centrales).

{ Théâtre 71

**DARIO FO
PRIX
NOBEL
REVOLTE**

© Atelier graphique Malte Martin

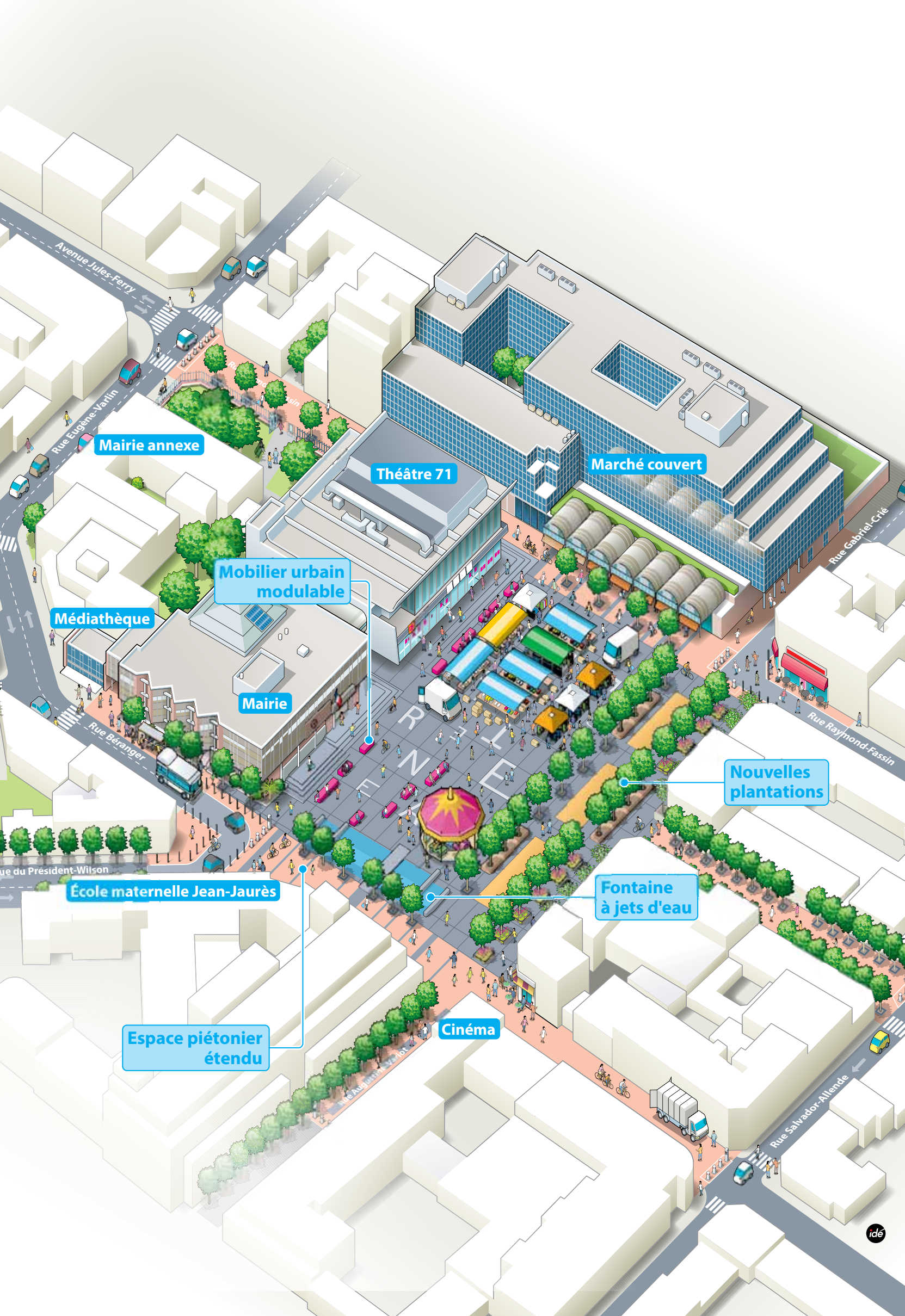
On ne paie pas, On ne paie pas !

Le metteur en scène Joan Mompert s'attaque à une œuvre brûlante d'actualités. *On ne paie pas, On ne paie pas !* de Dario Fo, prix Nobel de littérature en 1997, nous renvoie une image de la crise actuelle, de la fracture sociale qui plonge dans la misère les plus faibles. La pièce, écrite en 1974, dans le contexte des années de plomb et des luttes populaires en Italie, dépeint avec humour les actes de désobéissance civile. Pour survivre, mais aussi pour manifester leur révolte, les femmes s'organisent et dévalisent les supermarchés, sans payer. À travers les personnages d'Antonia, Margherita, Giovanni, Luigi, du policier, du brigadier de gendarmerie, c'est la société européenne qui nous est dépeinte, enlisée dans la crise, le chômage, un faible pouvoir d'achat. On pense forcément à l'Espagne et à la Grèce d'aujourd'hui qui enregistrent un taux de chômage supérieur à 25 %. « Je cherchais un texte qui puisse parler de ceux dont on fait peu de cas, précise Joan Mompert, le metteur en scène. Avec *On ne paie pas, On ne paie pas !* texte que l'auteur a réactualisé en 2008, au moment de la crise des subprimes, mon souhait était de poétiser une société en délabrement, en déséquilibre, avec les pauvres d'un côté et les nantis de l'autre. Pour moi, le rire était un outil d'analyse, et la fantaisie un acte fort de contestation ». Œuvre politique engagée, mêlant situations cocasses et critique d'un système économique et social pervers, *On ne paie pas, On ne paie pas !* questionne l'immobilisme des individus face à l'injustice.

> Théâtre 71, 3 place du 11-Novembre

Du 10 au 25 avril.

➤ www.theatre71.com



Mairie annexe

Théâtre 71

Marché couvert

Mobilier urbain modulaire

Médiathèque

Mairie

Nouvelles plantations

École maternelle Jean-Jaurès

Fontaine à jets d'eau

Espace piétonnier étendu

Cinéma

Fêtons la place !

Le 13 avril, Malakoff fêtera la fin des travaux et l'inauguration de sa nouvelle place du 11-Novembre-1918. Un moment fort de retrouvailles entre la place publique et ses habitants.

En chiffres

39

nouveaux arbres.

8 200

dalles de basalte.

1 650 m²

de voirie rendue à la priorité des piétons.

95

Sous la place, une cuve de 95 m³ permet de récupérer l'eau de pluie pour l'entretien de la voirie.



U

ne page se tourne, sans faire fi pour autant de sa petite et de sa grande Histoire. Notre place est enfin de retour pour ce mois d'avril, préférant sans doute la belle saison au froid de l'hiver pour se montrer dans ses nouveaux attraits. On la dit « *de retour* » même si, dans le fond, elle n'est jamais réellement partie. Malgré le chantier qui la rendait difficilement praticable, elle a toujours été au centre des préoccupations des Malakoffiots, qui se demandaient chaque jour, comme parlant d'une personne proche, s'ils allaient bientôt la retrouver pour « *la récupérer au plus vite* » et si les délais allaient être respectés.

Qualités et exigences

Notre place aura suscité quelques inquiétudes, se montrant notamment un temps dépourvue de revêtements suite à un retard de livraisons de dalles. Elle nous aura aussi parfois contrariés, nous obligeant souvent à en faire le tour pour accéder au marché et aux différentes fonctionnalités de la ville. Oui, les délais ont été repoussés, oui il était temps que les travaux se terminent, mais « *pour la beauté du chantier et la complexité de la trame, le temps qui a été donné est normal* » estime Fabien de Chiara, directeur de l'entreprise La Moderne, en charge des travaux. « *Les ajustements des projets se font toujours devant la rencontre de certains problèmes* » autrement dit, impossible de tout anticiper à l'avance et « *plus les degrés d'exigence sont élevés, plus les délais sont longs* ». Qualité et rigueur auront donc été les fers de lance de la conduite du chantier et aujourd'hui, ajoute Fabien de Chiara, la place du 11-Novembre, fidèle aux objectifs de départ « *sera encore plus un lieu de vie* ». ●●●

M **Malakoff inaugure sa place**
Retrouvez le programme du week-end festif du 13 et 14 avril dans l'agenda culturel (en pages centrales de ce numéro) !



Les travaux de la place du 11-Novembre-1918 auront coûté à la Ville environ 3 millions d'euros HT, mobilisé six entreprises, sur une durée totale d'environ vingt et un mois.



Paroles de commerçants



Laurent Barré,
Épicerie bio
« Patchamama »

« Je me réjouis que la place soit enfin inaugurée. Cela va faire du bien aux habitants et aux commerçants. Je pense que les gens vont à nouveau s'approprier ce lieu. L'ambiance sera probablement chaleureuse. Attendons maintenant de voir ce que ça va donner... »



M. Goudjil,
Brasserie de la place

« Grâce à ce réaménagement, je vais pouvoir installer une terrasse. Je suis donc très positif pour l'avenir. En plus, je n'ai pas été trop dérangé par les travaux, donc je ne me plains pas. J'espère bien sûr que le beau temps accompagnera les débuts de la nouvelle place ! »

M^{me} David,



Boulangerie-pâtisserie

« Ça n'a pas été facile pour nous durant les travaux.

Je suis donc contente que ce soit fini ! On a perdu quelques clients, espérons qu'ils reviennent. Sinon, j'estime que cette rénovation est une bonne chose et va donner de la valeur à la ville ».



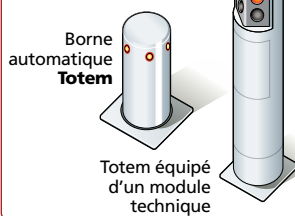
Polyvalence

Lieu de vie et épicerie de la convivialité, notre place l'aura d'ailleurs toujours été, même durant ces mois de travaux écoulés. Certains retraités, habitués de la promenade, continuaient de venir pour observer les avancées ou poser parfois quelques questions aux ouvriers. « J'adore voir comment on fabrique les choses, confie Joëlle qui tenait auparavant l'épicerie exotique de l'avenue du Président-Wilson. En regardant les jardiniers travailler, j'ai compris par exemple comment on pouvait ancrer un arbre dans le sol sans devoir mettre des tuteurs ». Platanes, massifs d'arbustes et de vivaces ajouteront, eux aussi, une note de fraîcheur à ce nouveau paysage. S'étant promenée quotidiennement autour du chantier pour y suivre méticuleusement

sa progression, Joëlle pourrait nous faire revivre avec passion ces deux années de métamorphoses. Heureuse, aujourd'hui, de retrouver enfin cette ambiance d'une agora pleine de vie pour y venir avec ses petits-enfants. « Je trouve les marches du théâtre et de la mairie magnifiques. J'ai hâte de pouvoir de nouveau m'asseoir sur un banc pour profiter pleinement de ce lieu ! » Et dorénavant, il y aura le choix pour se détendre sous les platanes au gré des banquettes amovibles ou des estrades en bois ! Le soulagement de reprendre enfin ses habitudes est sans doute le sentiment le mieux partagé par tous les Malakoffiots. Comme chez les commerçants qui, avec le cumul de la crise, parlent d'une réduction sensible de la clientèle. Mais beaucoup se montrent malgré tout compréhensifs

La zone piétonne en bref

Accès à la zone piétonne réglementé par des bornes



Depuis le 8 avril, la nouvelle zone piétonne du centre-ville comprend la totalité de la place du 11-Novembre-1918 et de la rue Augustine-Variot. La rue Béranger (entre l'avenue du Président-Wilson et la rue Salvador-Allende), l'avenue Jean-Jaurès (entre la rue Salvador-Allende et la place) et la rue Raymond-Fassin (entre les rues Eugène-Varlin et Gabriel-Crié) sont également placées en zone piétonne. Des dérogations sont bien sûr possibles. Ainsi, bénéficient d'un accès permanent les véhicules d'urgence, d'intervention technique ou liés à une mission de service public, de même

que les résidents disposant d'un stationnement privatif sous l'immeuble du 10 avenue Jean-Jaurès. Un accès limité est possible pour les véhicules des commerçants riverains (badge nécessaire) et pour les commerçants du marché, de 4 h à 8 h 30 et de 13 h à 14 h 30 les jours de marché. Un accès temporaire est proposé aux camions de déménagement et aux véhicules de travaux, sur demande d'autorisation préalable.

« Sur la place, j'aime cette réunion de la diversité autour des enfants et des mères qui s'y retrouvent après l'école. » Angélique, habitante.

Une place au cœur de l'Histoire

L'ancienne place des écoles, devenue place du 11-Novembre en hommage aux victimes de la Première guerre, existe depuis la fin du XIX^e siècle. Dès 1870, les deux écoles de filles et de garçons en délimitent les contours actuels. La place devient vite le terrain favori des enfants, qui jouent alors aux billes et à la marelle autour du kiosque (érigé en 1900). Quant aux adultes, ils s'y retrouvent pour discuter, aller au cinéma (au Family ou au Malakoff-Palace), ou faire leurs courses. Depuis 1880, le marché investit régulièrement les lieux : il est partiellement abrité par des halles, construites en 1885 et entièrement rénovées en 1982. La place prend son apparence actuelle dans les années 70, avec la construction du Théâtre 71 (en 1971) et du nouvel hôtel de ville (en 1976). Elle accueille alors, selon les jours, le marché ou... un parking. La rénovation de 1983 lui redonne un petit air de cœur de village, avec ses bancs et ses platanes. Agora exemplaire pour une ville de première couronne, la place du 11-Novembre s'est ainsi imposée au fil du temps comme un point de rencontre entre les activités et les habitants, lieu des fêtes et manifestations, un espace cher au cœur de tous sur lequel continue de s'écrire une histoire du vivre ensemble.

devant les mois écoulés : « *Je comprends la nécessité de ces travaux, acquiesce Jhavam, vendeur de chaussures sur le marché, mais j'espère maintenant une chose : que tous les clients reviennent !* » Aujourd'hui plus spacieuse et facile d'accès avec la piétonnisation des bordures et les terrasses de cafés à portée de main, la place peut enfin être foulée aisément avec ses dalles de basalte flambant neuves et ses lettres incrustées de marbre et évocatrices de la devise « Liberté, Égalité, Fraternité ».

Un grand village

Retrouver ce lieu de convivialité pour en favoriser encore mieux les échanges, voilà une nouvelle gageure devant laquelle nous devons tous rester attentifs. « *Ce que j'ai toujours aimé sur cette place, c'est cette réunion de la diversité autour des enfants et des mères qui s'y retrouvent après l'école* », nous

confie Angélique, qui ne sera pas contredite par Noé, 8 ans, qui déclare être « *super content de repasser enfin par ici après l'école pour pouvoir jouer au foot avec les copains !* » Ludique, le lieu le sera davantage avec les six bassins prolongeant le sol et les dix-huit jets d'eau qui varieront selon les saisons et ce, au grand plaisir des petits et des grands. Quant à la vie nocturne, la diversité de l'éclairage des mâts, des lanternes, des projecteurs ou des encastrés dans les bancs en pierre, aura de quoi rendre le lieu tout aussi chaleureux, et agrémentera enfin les sorties de théâtre ou les passages incontournables des riverains pour regagner le domicile. La place n'a donc rien perdu de son âme. Au contraire, elle s'en retrouve grandie. Il ne nous reste maintenant plus qu'à nous y croiser pour faire vivre tout ce qui fait la richesse de Malakoff : son esprit de grand village ! ■



Ancienne place des Écoles. De nombreuses cartes postales attestent l'existence d'un kiosque sur la place du 11-Novembre, bien avant la construction de la mairie et du Théâtre 71.

3 questions à...



Arnaud Yver,
architecte du projet

Quelles sont les spécificités de la place du 11-Novembre-1918 ?

C'est un espace très mixte, qui a de nombreux usages intéressants, et qui est fréquenté par toutes sortes de populations, habitants comme commerçants, avec en prime un marché trois fois par semaine et un théâtre. L'endroit vit très bien, et la population se l'est bien appropriée. Ce contexte très positif n'est pas si courant en banlieue parisienne. Cela étant, il y avait des ressources à exploiter pour améliorer encore l'ambiance du lieu, et c'est l'objectif que nous avons poursuivi.

Quels concepts ont guidé vos travaux ?

Nous avons cherché à préserver et à encourager les multiples fonctions de cette place, qui est à la fois un lieu de repos, de rencontre, de jeux et de culture. À partir de cela, le but a été de créer des synergies entre le théâtre, le cinéma, le marché et les cafés. Il y avait un potentiel inutilisé. En fait, nous avons essayé de retrouver l'ambiance et la spontanéité qui régnaient auparavant, mais sous une forme différente. L'idée étant de ne pas opposer l'ancien et le moderne. En cela, il s'agit d'un hommage à l'architecture contemporaine.

Avez-vous rencontré des difficultés particulières ?

Je ne parlerai pas de difficultés, mais plutôt de limites, notamment en matière de présence végétale. Certains platanes qui structuraient la place étaient malades et ont dû être remplacés par des arbres plus jeunes et donc plus petits. Il va maintenant falloir attendre cinq ou six ans pour qu'ils soient suffisamment imposants et qu'ils prennent toute leur place dans le nouveau lieu.

WILLEM

Satirique homme

Du 24 avril au 7 juillet, la Maison des Arts organise une exposition autour des œuvres satiriques de Willem, dessinateur pour Charlie-Hebdo et Libération, Malakoffiot pendant trente-cinq ans. Parcours d'un provocateur assumé.



e suis un homme de papier, un homme du vingtième siècle» confie Willem, témoin en première ligne d'un monde contemporain en effervescence. Sa vie d'artiste, d'artisan chroniqueur d'une actualité nationale et

internationale se lit au fil des journaux qu'il a habités. À travers *Hara-Kiri*, *Charlie-Hebdo*, *Charlie-Mensuel*, *Libération*, sa satire du monde politique, économique et social s'impose dans la presse française. Bernhard Willem Holtrop, dit Willem, présente à la Maison des Arts l'ensemble des planches originales qui composent son dernier ouvrage, *Dégueulasse*, paru en janvier 2013 aux éditions Les Échappées. «*Inviter Willem à la Maison des Arts était une évidence*, explique Aude Cartier, directrice de la Maison des Arts. *Il a une connexion très forte avec le territoire, du fait qu'il ait vécu pendant trente-cinq ans rue Étienne-Dolet. Les habitants l'ont croisé au marché, dans la rue. Lui consacrer une exposition à Malakoff faisait sens*». Le scénographe architecte Grégoire Dheal a été associé à la scénographie de l'exposition. «*Au regard du travail de Willem, nous souhaitions faire des insertions de vidéos d'art contemporain*, complète Aude Cartier. *Il s'agissait de voir de quelle manière les artistes, dans leur champ, abordaient ces questions sociales et politiques chères à Willem.* »

Un regard politique

Willem porte un regard aiguisé sur l'actualité, façonné par ses lectures depuis sa tendre enfance: «*À la maison, nous avions des livres d'hommes politiques assez virulents. Ces ouvrages me fascinaient*», confie-t-il. Après un passage à l'école des Beaux-arts, Willem se lance dans la publication de dessins humoristiques dans quelques revues néerlandaises, comme *De Nieuwe Line*. *God, Nederland & Oranje*, journal satirique dont il est le fondateur, est saisi suite à la publication d'un dessin de la reine Juliana¹ en prostituée. Sa verve satirique le projette à la tête du mouvement Provo². Lorsqu'il quitte la

« Je ne suis pas comme un peintre. J'expose tous les jours en envoyant deux dessins à Libération et un à Charlie-Hebdo. Je vis dans les journaux. Dessiner, c'est vital pour moi. »

Hollande pour la France, les événements de Mai-68 font la une des journaux. Cette effervescence politique et sociale sera pour lui un espace d'expression inespéré. Il publie ses premières bandes dessinées aux éditions du Square, dans la collection *Série bête et méchante*: *Chez les Obsédés*, *Les Aventures de Tom Blanc*, *Drames de famille*, *Jack l'Éventreur en vacances*... Il dessine pour l'*Hebdo-Harakiri*, qui devient *Charlie-Hebdo*, puis pour *Libération* dès 1981. De nombreux éditeurs lui ouvrent leurs portes (Albin Michel, Cornélius, Les Requins marteaux...) «*Dessiner, c'est observer*, explique Willem. *J'observe tout chez les hommes politiques: leurs mimiques, leur manière de parler, de bouger... Un dessinateur est un peu comme un imitateur.* »

Malakoff, un lien intime

Après avoir reçu le Grand Prix de la Ville d'Angoulême en février 2013 pour l'ensemble de son œuvre, c'est avec beaucoup d'émotion que Willem revient à Malakoff. «*Cette ville fait partie de ma vie*, confie-t-il. *Mes enfants y ont grandi. La dernière exposition qui m'a été consacrée à Malakoff (à la bibliothèque Pablo-Neruda) remonte aux années 80. Cette exposition à la Maison des Arts n'est donc pas un hasard pour moi.* » ■

Parcours

1941

Naissance à Ermelo aux Pays-Bas.

1962

Entrée à l'École des Beaux-Arts d'Amhen aux Pays-Bas.

1968

Arrivée en France.

1969

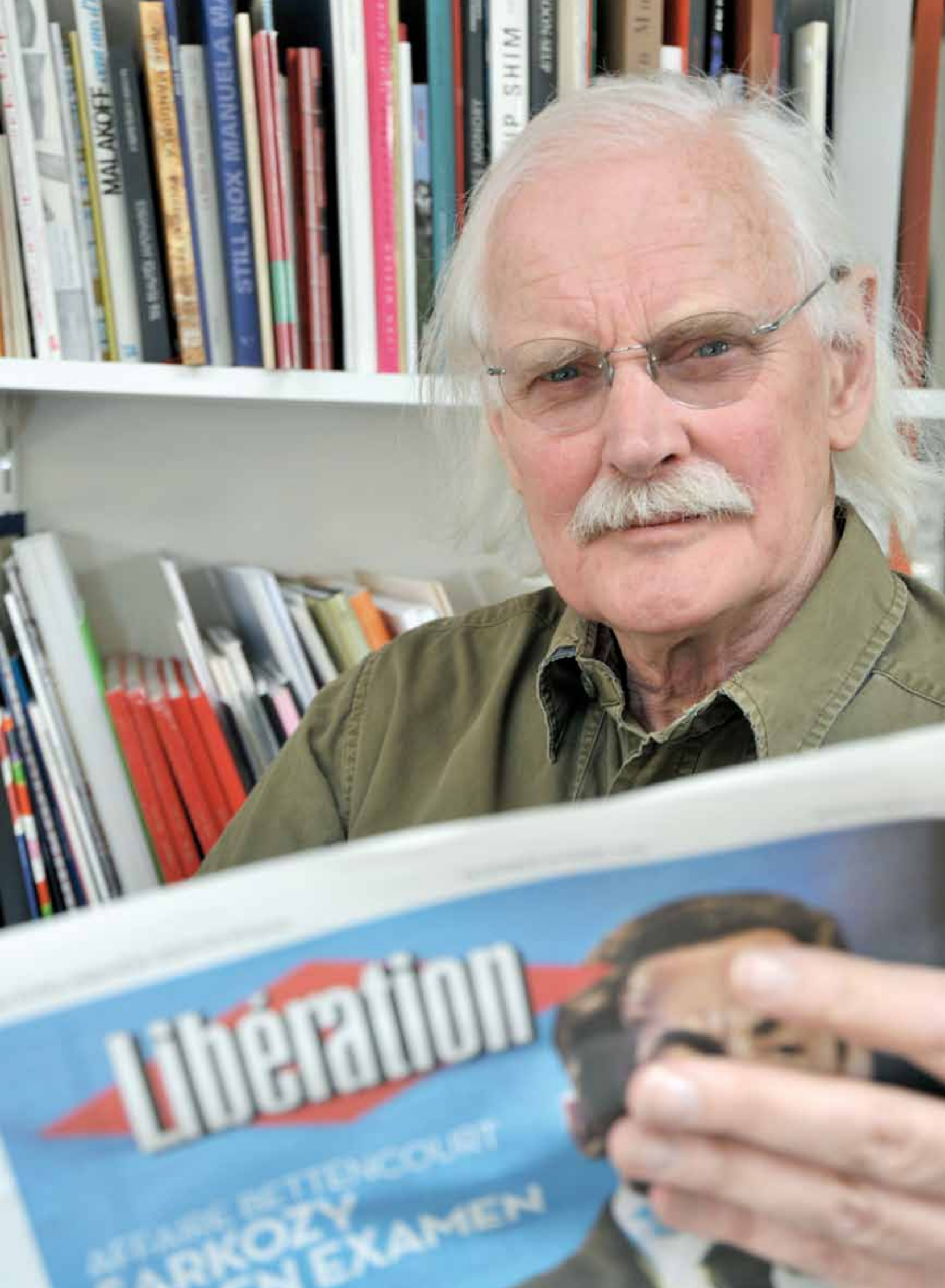
Après avoir réalisé des dessins satiriques pour *Hara-Kiri*, il dessine pour *Charlie-Hebdo*, puis, à partir de 1986, pour *Libération*.

2013

Grand Prix de la ville d'Angoulême lors du 40^e festival international de la bande dessinée.

1. Juliana: reine des Pays-Bas de 1948 à 1980.

2. Mouvement Provo: groupe contestataire néerlandais formé dans les années 1965-1970 dont le mode d'action est l'humour.



Malakoff ?

Vivre aujourd'hui,
préparer demain



Après le diagnostic, de nombreux autres rendez-vous à venir

Depuis novembre, une large concertation a été engagée par notre Ville, autour de l'élaboration du Plan Local d'Urbanisme (PLU). Une première phase, de diagnostic, a amené les partenaires de la Ville et tous les habitants à réfléchir ensemble à l'aménagement de notre cadre de vie.

La Lettre du projet n°1, insérée dans ce numéro de Malakoff infos, retrace les temps forts des premiers mois de concertation. Le diagnostic vous sera présenté mercredi 24 avril lors d'une réunion publique à la salle Jean-Jaurès. D'autres moments de rencontre et de débat auront lieu cette année.

> Mercredi 24 avril à 19 h : réunion publique de restitution de la première phase de concertation et de présentation du diagnostic - salle des fêtes Jean-Jaurès.

OPI
NIONS

ESPACE OUVERT À

Majorité municipale, élus communistes, antilibéraux et citoyens

Grand Paris : un projet enfin consolidé

Récemment, le premier ministre a fait des annonces concernant la consolidation financière et technique du projet de Grand Paris Express et du plan de mobilisation des transports de la Région. Nous nous en réjouissons, car c'est un levier essentiel pour rendre à l'avenir notre métropole plus vivable et plus accueillante.

Avec quelques ajustements, le financement serait assuré dans la durée par des recettes pérennes et par des contributions budgétaires des collectivités territoriales, de la Société du Grand Paris (SGP) et de l'État : Ce dernier a notamment « retrouvé » dans son budget 2015 le milliard « perdu » à l'automne dernier. L'action des citoyens et des élus franciliens n'y est pas pour rien.

Décision de poids : le Syndicat des transports d'Ile-de-France (Stif) récupère l'entière responsabilité de son rôle d'autorité régulatrice des transports franciliens vis-à-vis de la SGP, perdue sous le gouvernement précédent.

S'agissant de notre territoire :

- l'enquête publique sur la ligne 15 sud 2 gares : proches de Malakoff (Châtillon-Montrouge et Fort d'Issy-Vanves-Clamart) aura bien lieu en 2013 ;

- les travaux commencent en 2015 pour mise en service avant 2020.

Les élus de notre groupe sont attentifs depuis le début à faciliter l'accès à la future gare de Clamart des habitants du sud de Malakoff, ainsi qu'aux craintes légitimes des habitants concernés par le tracé concernant les nuisances éventuelles générées par le futur chantier et par son fonctionnement du réseau (vibrations, bruit, risques d'éboulement, etc.).

Le prolongement de la ligne 4 à Bagneux avant 2020 contribuera, avec la ligne 15, au soulagement de la ligne 13, qui devrait bénéficier des financements accrus du plan de mobilisation régional.

L'arrivée du T6, venant de Vélizy, à Châtillon-Montrouge est confirmée en 2014.

Attention, ces bonnes nouvelles ne doivent pas être confondues avec le projet de Métropole de Paris, présenté en même temps par le premier ministre pour création au 1^{er} janvier 2016 : il s'agit cette fois de la future « gouvernance » de la zone dense de notre région, inscrite dans la loi de décentralisation, dite Acte III, en préparation.

Ce texte n'est satisfaisant ni du point de vue démocratique, ni de sa cohérence, ni des financements, marqués par le choix de l'austérité. Les départements et la Région y sont marginalisés. La place des communes, échelon politique et de service de proximité le plus apprécié par les Malakoffiots comme par tous nos concitoyens y est remise en cause. Nous y reviendrons.

> Joël Allain
Conseiller municipal
Délégué à l'intercommunalité, à
l'aménagement urbain



Conformément à la loi de 1881, le maire-adjoint délégué

L'EXPRESSION DES ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL

Les textes publiés engagent la seule responsabilité de leurs auteurs

Majorité municipale, élus socialistes

L'emploi, un combat, un espoir

Le Président de la République et le gouvernement se mobilisent pour gagner la bataille de l'Emploi. Deux mesures phares que j'accompagne en tant que conseillère communautaire, déléguée à l'Emploi.

1- **150 000 emplois d'avenir** devront être créés en faveur des jeunes de 16 à 25 ans, peu ou pas diplômés pour leur permettre de rentrer dans la vie professionnelle et d'acquérir sur trois ans une vraie qualification qui pourra les mener vers un emploi durable.

La mission locale intercommunale Archimède est très mobilisée sur le dispositif des emplois d'avenir. Aux collectivités locales et aux associations d'y répondre. 1 400 emplois sont prévus dans le département des Hauts-de-Seine. Le préfet a fait une répartition sur les 12 missions locales du département pour 2013 : sur le territoire de notre agglomération (Bagneux, Clamart, Fontenay-aux-Roses et Malakoff), ça correspond à 148 emplois d'avenir, dont 18 dans le secteur marchand. 130 emplois d'avenir dans les collectivités locales, les associations et les bailleurs sociaux. Proportionnellement au nombre d'habitants, cela équivaut pour Malakoff à 27 emplois d'avenir, dans ce secteur non-marchand.

Malheureusement, le Conseil général des Hauts-de-Seine n'en prendra aucun et la municipalité de Malakoff a décidé de ne s'engager qu'à hauteur de 5 emplois. Il faut espérer que ce n'est qu'un début et que la mairie verra l'intérêt de cette mesure pour une première expérience professionnelle.

2- Création du contrat génération :

Le principe est simple : lier l'embauche d'un jeune dans l'entreprise au maintien de l'emploi d'un senior.

Le contrat de génération s'attaque à la situation alarmante de la jeunesse dont le taux de chômage frôle les 23 % tandis que le taux d'activité des seniors, à 45 %, est l'un des plus bas d'Europe. Il s'adresse à tous les moins de 26 ans quelque soit leur niveau de qualification. Toute entreprise qui signe un contrat de génération avec un jeune s'engage à maintenir l'emploi d'un salarié de plus 55 ans. 400 000 emplois seniors pourront être ainsi préservés.

Pour la première fois depuis 5 ans, toutes les organisations patronales et syndicales se sont entendues sur les principes et les modalités de ce projet.

François Hollande a réaffirmé le 17 mars à Dijon « *Mon devoir, c'est que notre pays retrouve confiance en lui-même, en ses forces, en ses qualités, en son destin. C'est pourquoi j'ai fait de la lutte contre le chômage la seule priorité qui vaille. J'ai fixé un objectif : inverser la courbe du chômage avant la fin de l'année. [...] J'entends donc utiliser tous les leviers de l'action publique pour atteindre cet objectif.* »

Soutenons le Président de la République dans son action pour l'Emploi.

> **Catherine Picard,**
Présidente du Groupe des élus socialistes

Maire adjointe, Conseillère communautaire Sud de Seine,
42 avenue Pierre Larousse
Tél : 01 79 06 26 97
www.psmalakoff.net



Opposition municipale, Nouveau Centre, UMP, Gauche Moderne et divers droite

Le magicien d'Oz a été retrouvé? !

Malgré un matraquage fiscal sans précédent en 2012, qui devait tout solutionner, le déficit de l'État s'est encore creusé (300 millions) alors que les recettes sont en net recul d'1,5 milliard sur le mois de janvier. Cela ne laisse rien présager de bon pour le porte-monnaie des Français alors que se profilent des baisses de pouvoir d'achat sans précédent pour les retraités.

Lorsqu'il faudra aborder les douloureuses réformes de structures à l'été 2013, le social clientélisme prendra fin, nul doute que ce pouvoir se reniera une nouvelle fois lorsqu'il reculera l'âge de la retraite...

Après avoir répété que les 3 % de déficit étaient l'objectif de fin 2013 pour notre crédibilité sur les marchés financiers, tout cela est écarté d'un revers de manche par le ministre des Affaires étrangères. On voit ainsi tout un symbole, l'économie est une affaire tellement étrangère à ce gouvernement que Fabius annonça l'abandon des 3 % avant le Président, qui déclara ensuite « tout le monde sait que l'objectif ne sera pas atteint » quel amateurisme ! Le contribuable et l'épargnant paieront d'une manière ou d'une autre ; 6 à 12 milliards devront être trouvés.

Alors que nous sommes engagés au Mali dans un combat contre des islamistes qui risquent de durer, la France envisage de livrer des armes aux rebelles syriens. Qui paiera ? Pourtant, tout le monde sait dans cette affaire que la majorité des combattants de l'opposition sont salafistes ou proches d'al-Qaïda. On aimerait de la cohérence, messieurs ! Alors que deux églises chrétiennes auraient été pillées par des insurgés islamistes dans les villages de Gasaniyeh et de Jdeideh dans la province de Lattaquié. Un lieu de culte chiite a également été détruit à Zarzour. Qui en parle ? Doit-on jouer les apprentis sorciers dans cette partie du monde ? Nous avons tant à faire chez nous.

Jamais en France un pouvoir n'a connu autant de couacs, de cacophonie et d'incompétence à la fois, tous les indicateurs sont rouges, mais soyons positifs, il y a au moins un domaine dans lequel Hollande ne patauge pas, mais progresse... il vient d'atteindre 67 % de mécontents (sondage LCD) !

Et Malakoff dans tout ça ? Notre ville vient d'adopter son budget sans hausse d'impôt, élections municipales dans un an obligent, pourtant les marges de manœuvre pour l'avenir semblent très minces, entre des charges fixes qui s'élèvent à 77 % et un recul des subventions de l'État d'une ampleur jamais constatée.

Le rêve désenchanté c'est maintenant ! À tous les niveaux, la baguette magique ne fonctionne pas.

> **Thierry Guilmart**
Conseiller Municipal
UMP-Divers droite
Courriel : malakoffavenir@hotmail.fr



Opposition municipale, divers centre

Municipales 2014 : se représenter ou pas? (suite)

Dans une tribune précédente, je vous faisais part des principales raisons qui auraient pu me conduire à mener à nouveau une liste aux prochaines municipales (besoin d'une majorité nouvelle, souhait d'une implication forte dans Sud de Seine, consolidation du travail entrepris). Pourtant, je ne serai pas cette fois-ci tête de liste et je souhaite vous expliquer pourquoi en toute transparence.

Très occupé par mes nouvelles activités professionnelles, je ne pourrais pas être à 100 % disponible pour les prochaines municipales. Même s'il s'agit d'un moment privilégié pour rencontrer et échanger avec les habitants, c'est aussi une confrontation démocratique exigeante et éprouvante. Or, je ne pourrais me donner à fond pour l'équipe qui m'accompagnera dans une telle aventure.

Ensuite, je ne me sens pas réellement l'âme d'un opposant, et ce rôle ne me convient plus. 6 ans pourquoi pas, 12 ans sûrement pas. Proposer un plan commerce, implanter une pépinière d'entreprises, faire de Malakoff une ville numérique... Monter des projets pour ma ville, voilà ce qui m'intéresse. Je suis réaliste : il est très improbable que je puisse faire beaucoup mieux que lors des précédentes municipales. Or, comment mener de tels projets si on ne dispose pas des leviers pour les mettre en œuvre, et quand le clivage gauche-droite stérilise l'action publique ?

Enfin, n'en déplaise à certains, le pouvoir municipal est en grande partie passé des mains du maire à celles du bureau exécutif de la communauté d'agglomération. Sans que l'on s'en rende vraiment compte, ce qui nous concerne se décide désormais en grande partie à Sud de Seine.

Avec le recul, je suis d'ailleurs sidéré par les thèmes qui sont discutés en conseil municipal. Excepté le budget, très peu de sujets dépassent la pure gestion municipale. On y traite finalement très peu de politiques publiques. Le développement économique, l'emploi et l'insertion, le développement durable, la culture, l'habitat et demain l'urbanisme sont des domaines désormais réservés à Sud de Seine. Le conseil municipal devient progressivement une coquille vide.

Je ne serai donc pas tête de liste aux prochaines municipales. Je garde néanmoins l'envie de participer au devenir de ma ville, avec attachement pour ce que Malakoff est et dévouement pour ce qu'elle peut devenir. Sous quelle forme et avec qui ? Voilà néanmoins deux questions qui ne sont pas encore tranchées.

> **Jean-Emmanuel Paillon**
Conseiller municipal
Courriel : jepaillon@hotmail.com
Tel : 06 60 96 65 45



→ Services de garde

Garde médicale

Garde médicale
Du lundi au samedi :
20h-24h.
Dimanche et jours fériés :
De 9 h à 24 h.
> 10 bd des Frères-
Vigouroux, Clamart.
Indispensable de prendre
rendez-vous au 15.

Pharmacies

> 14 avril
Pharmacie Barsac
64 avenue Pierre-Brossolette,
Malakoff
Tél : 01 42 53 45 17
> 21 avril
Pharmacie du Clos
2 boulevard du Colonel-
Fabien, Malakoff
Tél : 01 46 42 61 91
> 28 avril
Pharmacie du Progrès
10 rue Béranger, Malakoff
Tél : 01 42 53 15 79
> 1^{er} mai
Pharmacie Meyniel
99 rue Sadi-Carnot, Vanves
Tél : 01 46 42 11 46
> 5 mai
Pharmacie du Sud
Escalier 2 - 32 boulevard de
Stalingrad, Malakoff
Tél : 01 42 53 26 72
> 8 mai
Pharmacie Hélyary
21 ter boulevard de
Stalingrad, Malakoff
Tél : 01 46 55 45 53
> 9 mai
Pharmacie Sine-Ndefeu
55 rue Paul-Vaillant-
Couturier, Malakoff
Tél : 01 42 53 41 62
> 12 mai
Pharmacie des écoles
24 rue Louis-Dardenne,
Vanves
Tél : 01 46 42 34 78

Infirmières

Mmes Lefauve, Raffanel,
Tutin et M. Poupeau
> 01 46 54 25 47.
Marie Minasi et Liliane
Riccio
> 01 46 55 82 05
Dupuis Élise
> 06 68 10 56 06
Marie-Dominique Barbier
> 06 62 83 88 46
ou 01 57 63 80 92
Manigart Charline
> 06 77 87 22 59
Manigart Jean-Claude
> 06 07 13 52 93
Braux Christine
> 06 62 19 92 04
Desmoulins Joël
> 06 85 07 07 73

Urgences dentaires

Dimanche et jours fériés :
appelez le 15
10, boulevard des Frères-
Vigouroux, Clamart, de 9 h
à 12 h et de 14 h à 17 h.
Autres jours : contactez les
cabinets dentaires (numéros
dans l'annuaire).

Urgences vétérinaires

Appelez votre vétérinaire
habituel.

ÉTAT CIVIL

DU 8 FÉVRIER AU 16 MARS 2013

→ Bienvenue

Saïdi Hugo • Soulez Civario
Edgar • Saracco Corentin •
Hadji Sofiane • El
Madroussi Leila • Bouaro
Ayah • Benaddi Yahya •
Gasc Lucie • Jérémie Taïna,
D'avout Giannandrea
Léonie • Hugonot
Colmenero Marco •
Bazerque Félix et Titouan •
Briant Capucine • Garnier
Baptiste • Hedin Cinzio •
Banjas Kylian • Bonnet Nils

• Royer Lou-Anna •
Beeharry Nelly •
Bonamour Du Tartre
Achille • Delvincourt
Marion • Joly Menard
Anatole • Kraï Mohamed •
Melki Louänn • Seddati
Yassine • Bouchery Gabin •
Sanchis Lina • Pérot Ethan
• Soumare Djibril • Santos
Ribeiro Mariana •
Chelouaou Axel • Garnier
Camille • Ducellier Lucas •
Reyne Aurélien

URBANISME

→ Permis

Autorisations accordées entre le 14 février et le 22 mars 2013 :

M.VELAY Jérôme - Surélévation d'une maison individuelle, 7 rue des Roissys • BECHET : Ravalement d'un immeuble avec isolation par l'extérieur des deux pignons, 99 rue Paul-Vaillant-Couturier • DERETA - Remplacement de la devanture d'un commerce, 126 avenue Pierre-Brossolette • M. CHRETIEN Eddy - Surélévation partielle d'une habitation, 4 rue Neuve-Montholon • M. et Mme PILLON - Extension et surélévation d'une maison individuelle, 4 rue Drouet-Peupion • M. BROUARD Didier - Ravalement de la façade cour avec isolation par l'extérieur, 3 rue du Stade • «L'IMPASSE» RESTAURANT - Extension de la verrière en toiture et création d'une issue de secours sur la façade rue, 37 rue Gabriel Crié • M. POUTRAIN Thierry - Création d'une terrasse en bois, 36 rue Ledru-Rollin • M. LIS Jean-Max - Remplacement d'une palissade par une clôture en maçonnerie et grillage PVC, 52 rue Avaulée /4 allée Tissot • ENTREPRISES ROSSI - Ravalement des deux pignons du bâtiment avec isolation par l'extérieur, 51/53 rue Paul-Vaillant-Couturier • Mme PETIT Florence - Pose de deux châssis de toit, 25 rue Victor-Hugo • R.P.R.S. - Ravalement de la façade sur rue, 11 rue François-Coppée • Mme MARTIN Marie - Création de deux ouvertures sur la façade rue d'un immeuble d'habitation, 15 rue Guy-Môquet • M. POCHEREAU Laurent - Démolition totale et reconstruction à l'identique d'une maison individuelle, 2 villa d'Arcueil • Mme BUFFET Nathalie - Réhabilitation d'un local commercial avec modification de la façade et pose d'un châssis de toit, 49 avenue Pierre-Larousse • CARREFOUR PROXIMITÉ France - Ravalement et modification de la façade d'un commerce suite à un changement d'enseigne, 29 boulevard Stalingrad • M. GAZEL Aurélien - Remplacement d'une fenêtre de toit par un velux, 93 Rue Guy-Môquet • M. et Mme BASSERES-MERIENNE Julien et Anaïs - Démolition et construction d'une maison individuelle, 61 rue Guy-Môquet • M. LEROUX Grégory - Remplacement de la vitrine d'un commerce, 49 avenue Pierre-Larousse.

→ Vœux de bonheur

Moudjahed Kaddour et
Riah Hayat • Zouaoui
Abdelkader et Labiadh
Fatma • Boidin Gérard et
Sainson Patricia • Masson
Bernard et Bonazzi Barbara

79 ans • Fourny Serge
83 ans • Le Roy Jean 82 ans •
• Toulmond Lucie 29 ans •
Perron Alain 55 Ans •
Razafimboahangy veuve
Ramparany Zanaoana
78 ans • Peuckert Jacques
71 ans • Guérin veuve
Mabily Geneviève 99 ans •
Vuillet Henry 94 ans •
Bolscher épouse d'Argila
Anna 88 ans • Crutescy
Mircea 46 ans • Malki
Ahmed 81 ans • Slaim
Mokhtar 57 ans

→ Condoléances

Jay Henri 90 ans • Rivalan
Carmen 89 ans • Chartier
Alain 68 ans •
Kousonsanong Manoun

Carte d'identité/passeport : attention à la dernière minute !

À l'approche des vacances, les délais d'obtention des titres d'identité et de voyage sont susceptibles d'augmenter de façon significative. Pour partir tranquille, mieux vaut anticiper un éventuel renouvellement. Vous partez en vacances à l'étranger ?

Avez-vous vérifié la validité de votre carte nationale d'identité ou de votre passeport ?

Vous trouverez ci-dessous quelques infos et conseils pratiques pour éviter les déconvenues de dernière minute, et faciliter votre départ : Certains pays demandent des visas avec des conditions spécifiques en ce qui concerne les passeports biométriques et les dates de validité : mieux vaut vous renseigner auprès du consulat avant de réserver vos billets pour ne pas être obligés de différer votre séjour.

Attention aux délais !

Les passeports ne sont pas fabriqués sur place et ne peuvent pas être délivrés immédiatement. **Les délais de fabrication dépendent du lieu et de la période de la demande.**

En cas de perte ou de vol de votre titre d'identité, les délais sont plus importants.

L'établissement d'un passeport en urgence n'a pas de caractère automatique et sera délivré uniquement par la Préfecture de Nanterre qui apprécie chaque situation en fonction des justificatifs présentés et des seuls motifs humanitaires ou médicaux.

Comment faire ?

Pour renouveler votre carte nationale d'identité ou votre passeport :

Prenez rendez-vous auprès du service de l'État civil, au 01 47 46 76 40 ou 01 47 46 77 98 ou 01 47 46 76 43.

Vérifiez que votre dossier est complet avant l'enregistrement en mairie.

Achetez vos timbres fiscaux à l'avance : parfois certains bureaux de tabac sont en rupture de stock.

Tout dossier incomplet ne pourra pas être traité.

Les demandes de carte nationale d'identité doivent être effectuées auprès de la mairie de votre domicile. Celles des passeports peuvent l'être dans toutes les mairies dotées de stations d'enregistrement (sauf pour les passeports en urgence pour lesquels la demande doit être effectuée auprès de la commune de résidence).

Hommage à Guy Gaultier

Ancien Conseiller municipal de 1959 à 1965, aux côtés de Léon Salagnac, Léo Figuères, Rino Scolari... Guy Gaultier nous a quittés. Ancien déporté dans les camps de concentration de Natzweiler-Struthof et Dachau, porte-drapeau au sein de l'association FNDIRP (Fédération nationale des déportés, internés, résistants et patriotes), il a beaucoup œuvré pour le devoir de mémoire. Il laissera dans le souvenir des Malakoffiots l'image d'un homme chaleureux, profondément humain et généreux.



© DR

Jeanne (cité du 14 rue Hoche, côté allée Marie-Jeanne). Pour comédiens et metteurs en scène amateurs, professeurs des écoles, collèves et lycées, ou tout simplement amateurs de théâtre désireux de monter un atelier ou un spectacle. Les exercices et mises en pratique proposés tout au long de la semaine permettront aux stagiaires de pratiquer par eux-mêmes les différentes étapes et questions liées à la création d'un projet théâtral : des intentions et motivations du metteur en scène; du choix du texte; du rapport au public; de la direction d'acteurs; du choix de la conception scénique.

Tarif : 369 € (1^{er} versement de 200 € à l'inscription, le solde le 1^{er} jour du stage).
> Réservations et

renseignements à info@compagnieouiedire.fr ou au 01 70 44 17 41.



SERVICES

→ Caisse d'allocations familiales

Souhaitant renforcer sa communication en direction de son public, la Caf des Hauts-de-Seine a ouvert sa page sur un des principaux réseaux sociaux. Conseils, actualités, informations sur la vie de la Caf, partages de liens, viennent compléter l'offre proposée par le site www.caf.fr et sa rubrique phare « Mon Compte ». Attention, pour des questions de confidentialité, il ne peut y avoir de réponse aux questions individuelles posées sur la page Facebook.
www.facebook.com/Caf92

→ Le Service civique a trois ans

La loi qui crée le Service civique a eu trois ans le 10 mars 2013. Depuis sa création, 42 000 volontaires se sont engagés, indépendamment de leur niveau d'études, auprès de l'un des 4 500 organismes agréés pour les accueillir. Pour la première fois, une enquête, réalisée par TNS Sofres en février-mars 2013, évalue l'impact du Service civique sur ceux qui l'ont fait, six mois après la fin de leur engagement. La synthèse et les résultats de cette enquête sont rendus publics et consultables sur le site de l'Agence du Service civique.
www.service-civique.gouv.fr/content/le-service-civique-trois-ans.

ASSOCIATIONS

→ Association française de chant prénatal, musique et petite-enfance

Pour le plaisir de partager autour de la musique, de vivre un moment convivial en famille, venez participer aux ateliers « musique en famille ». Judith vous accueillera les mercredis 22 mai et 5 juin de 16 h à

17 h, à la Maison de la vie associative (26 rue Victor-Hugo).
> Renseignement et inscription au 06 64 76 84 52 ou judith@chantprenatal.com

→ Compagnie Ouïe dire

Stage « Mise en scène et direction d'acteurs » : du 29 avril au 3 mai de 11 h à 18 h, à la salle Marie-

CAMBRIOLAGE

Règles de prévention

Depuis janvier 2013, les cambriolages ont augmenté de 42 % dans les Hauts-de-Seine. Le ministère de l'Intérieur lance une campagne de prévention pour favoriser les bonnes pratiques. Première règle pour protéger votre domicile : équiper votre porte d'un système de fermeture fiable et d'un entrebâilleur. En cas d'absence, confiez vos clés à une personne de confiance et avisez vos voisins ou gardien de votre résidence. Si vous avez été victime d'un cambriolage, prévenez immédiatement le commissariat, et déclarez le vol à votre assureur.

> Plus d'infos : www.interieur.gouv.fr.
Commissariat de Vanves : 01 41 09 30 00.

Auteurs et illustrateurs dans les classes
Du 18 avril au 11 mai 2013

Je veux aller à la mer
L'école est finie
Les invités
Le grand petit cadeau

Médiathèque Pablo-Neruda
24, rue Béranger
Mardi : 16h-19h / 15h-18h
Mercredi : 15h-18h30 / 16h-19h
Jeudi : 16h-18h30 et 18h-19h
Samedi : 15h-18h30 et 14h-17h
Dimanche : 10h-18h

Organisation des travaux réalisés par les enfants malakoffiens

Hauts-de-Seine **VILLE DE MALAKOFF**

Un dîner presque parfait : appel à participation
 Vous avez plus de 18 ans, vous aimez cuisiner et recevoir... M6 recherche des candidats pour une édition « Spéciale brunch » de l'émission « Un dîner presque parfait ». Si vous êtes intéressé(e), contactez Émilie au 01 41 92 67 33 ou envoyez un mail à dinerbrunchparis@gmail.com
 Attention ! Inscriptions avant le 12 avril.



→ **Contes et légendes du chat Blum**

Une nouvelle association a vu le jour à Malakoff. « Contes et légendes du chat Blum », domiciliée à la Maison de la vie associative (26 rue Victor-Hugo), a pour objet de regrouper des personnes ayant la passion de tout ce qui se rattache à la culture yiddish, de promouvoir la littérature yiddish auprès de ses adhérents, et d'initier différentes manifestations culturelles sur scène.

→ **Compagnie Vagabond/ le Magasin**

« Mon Malakoff à moi » : la compagnie Vagabond/ le Magasin vous donne la parole... Prenez-la ! Depuis plusieurs mois, la compagnie Vagabond/ le Magasin récolte les anecdotes, souvenirs et témoignages

des Malakoffiots sur leur vie à Malakoff et l'histoire de la ville. Si, vous aussi, vous souhaitez participer au projet « Mon Malakoff à moi » ou avoir plus de renseignements, contactez Valérie Vernhes-Cottet au 01 49 65 60 02 ou sur valerie@lemagasin.org. Soyez le témoin de demain de la ville de Malakoff !

→ **Free Sons d'Afrique**



L'association Free Sons d'Afrique vous propose de sillonner

l'Afrique en vous rendant à son apéro-spectacle Akwaba samedi 13 avril à la MJQ Barbusse, 4 boulevard Henri-Barbusse. Renseignements et réservation à freeasonsdafrique@gmail.com

→ **La scène est à vous**

Vous avez envie de découvrir ou

d'approfondir l'art théâtral, venez nous rejoindre, les 11 et 12 mai, au Magasin, Centre de Création d'Art scénique de Malakoff (144 avenue Pierre-Brossolette). Ce stage aura pour vocation de nourrir et de développer la sensibilité que toute personne possède en elle et qui est l'énergie motrice de l'artiste. Il aura pour thématique principale le monologue.

Le travail du monologue offre à chaque individu l'occasion d'aller « à l'essentiel », de mieux comprendre l'importance de jouer vrai, d'appréhender un texte en se confrontant aux questions de la présence et de la relation à l'autre. Renseignements et inscriptions : 06 77 54 81 07 <http://www.heleneponcet.fr>

→ **Secours populaire**



Nous vous informons que les vestiaires

du mardi matin sont désormais reportés au jeudi matin, de 9 h à 12 h. Petit rappel : notre braderie de printemps aura lieu samedi 27 avril à la Maison de la vie associative, 26 rue Victor-Hugo. Nous comptons sur votre

présence à tous. Les parents d'enfants inscrits au Comité doivent impérativement se renseigner pour les prochaines sorties notamment pour les grandes vacances. Une sortie est prévue pour les enfants au parc Saint-Paul mercredi 15 mai, une autre est prévue pour la deuxième quinzaine de juin (destination non encore arrêtée).

→ **So Relax**



L'association So Relax propose à partir du mois d'avril des ateliers hebdomadaires « Mémoire et concentration » les mardis et jeudis à partir de 17 h (durée de l'atelier 1 heure) animés par Carole Foldi, sophrologue et psychopraticienne au

Cabinet de thérapies, 76 boulevard Gabriel-Péri. Ces ateliers s'adressent aux élèves et aux étudiants qui préparent un examen afin d'optimiser, améliorer la mémoire et la concentration et apprendre à mieux gérer le stress ! Renseignements et inscriptions au 06 80 44 59 16 ou carol.foldi@free.fr.

Erratum

Une coquille s'est glissée dans l'article « L'école, le bon rythme », paru dans le numéro de mars 2013. Ce ne sont pas 43 500 postes d'enseignants qui seront créés cette année, sur 60 000 annoncés, mais 10 011 postes dans l'éducation nationale dont 8 781 pour les écoles.

→ **Parution des infos associatives**

Vous êtes une association ? Pour faire publier vos annonces dans Malakoff-Infos, envoyez-les au journal, avant le 10 du mois précédant sa parution, par courriel : servicecommunication@ville-malakoff.fr, par fax : 01 47 46 76 88, ou par courrier : Malakoff Infos, Hôtel de Ville, 1 place du 11-Novembre-1918, 92240 Malakoff.

JOURS DE COLLECTE DES DÉCHETS ET ENCOMBRANTS

Les collectes se font le matin de 6 h 30 à 14 h. Les déchets encombrants et les bacs devront être sortis la veille à partir de 19 h ou le matin même avant 6 h 30.

Encombrants : une collecte par mois

SECTEUR NORD

1^{er} lundi du mois. Prochaines collectes lundis 6 mai et 3 juin

SECTEUR SUD

2^e lundi du mois. Prochaines collectes lundis 13 mai et 10 juin.

Ordures ménagères (bac vert) : 3 collectes par semaine

SECTEUR NORD

lundis, mercredis et vendredis.

SECTEUR SUD

mardis, jeudis et samedis.

Déchets recyclables (bac bleu) : 1 collecte par semaine

SECTEUR NORD

mercredis

SECTEUR SUD

jeudis



Collecte des encombrants



Collecte des ordures ménagères et déchets recyclables

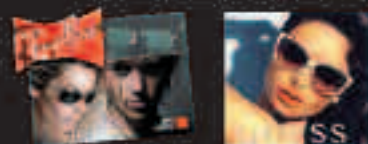
Déchetterie rue de Scelle

Tous les mardis de 13 h à 17 h 30 et le 1^{er} samedi de chaque mois aux mêmes horaires.

Déchetterie de Châtillon

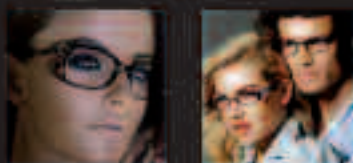
Rue Roland-Garros. Tous les vendredis de 13 h à 17 h 30 et chaque 3^e samedi du mois.

POUR TOUT ACHAT
D'UN ÉQUIPEMENT OPTIQUE
À VOTRE VUE,
PROFITEZ D'UNE
2^e PAIRE EN SOLAIRE DE MARQUE*
OFFERTE !



*Nécessite pour tout achat d'un verre de contact de 100€ minimum.

OU CRAQUEZ
POUR UNE
2^e PAIRE OFFERTE
À VOTRE VUE



Les opticiens **COSMAS** ©

MALAKOFF : 75, avenue Pierre Larousse. 92240. Tél : 01 47 35 71 44

VERRES DE FABRICATION FRANÇAISE

INTERMARCHÉ MALAKOFF

Votre programme
de fidélité

pour vous satisfaire encore plus !



Chaque semaine, 75 de nos magasins vous offrent sur votre carte de fidélité 5 produits sélectionnés, tous produits en promotion, tous besoins quotidiens. Lors de votre passage, les produits sélectionnés se trouvent à l'extérieur de votre magasin, dans une zone dédiée à cet effet. Les produits sélectionnés sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les produits sélectionnés sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les produits sélectionnés sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les produits sélectionnés sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks.

Le service en plus !

Plus de temps
pour faire vos courses avec
**L'OUVERTURE
JUSQU'À 21H**

La facilité avec la
**LIVRAISON
GRATUITE***
à domicile dès 100 € d'achats pour
le porteur de la carte de fidélité*

Dès 15 € d'achats **PARKING GRATUIT***

MAGASIN
OUVERT 7J/7 du lundi au samedi **de 9h à 21h** et le dimanche de 9h à 13h

9, RUE BÉRANGER - Tél. : 01 78 16 50 00

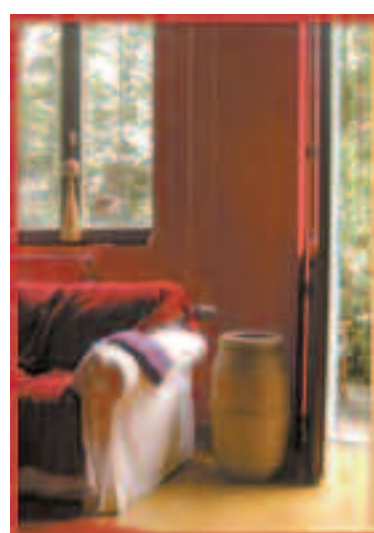
MAGASIN MALAKOFF : 9, rue Béranger - 92240 Malakoff - France. Tél. : 01 78 16 50 00. Site internet : www.intermarche.com



tout MALAKOFF sur

www.ville-malakoff.fr

Ville de Malakoff



**Devis
gratuit**
et déductibilité
fiscale

**ménage
et vous ! 92**

Malakoff - Montrouge - Vanves

www.menageatvous.fr

11, rue Sadi Carnot
92110 Vanves
www.menageatvous.fr

Tél. : 0 810 301 006



N° d'agrément : M01000F7000000

AGENDA

→ **DU 19 MARS
AU 14 AVRIL**

EXPOSITION

Papiers volants

Exposition de Jérôme Delesne.
> Médiathèque Pablo-Neruda
24 rue Béranger

→ **DU 10 AU 25 AVRIL**

THÉÂTRE

On ne paie pas,
on ne paie pas!

Spectacle mis en scène par Joan
Mompert. Texte de Dario Fo.
Voir p 15.

> Théâtre 71
3 place du 11-Novembre-1918

→ **13 AVRIL**

INAUGURATION

Place

du 11-Novembre-1918

Détails dans le programme
culturel (pages centrales).

> Place du 11-Novembre-1918

M
MALAKOFF
INAUGURE
SA
PLACE

→ **14 AVRIL**

BRUNCH MUSICAL

Jean Sébastien Bach et
Dimitri Sitkovetsky

Variations Goldberg et BWV 988.

> Théâtre 71
3 place du 11-Novembre-1918

→ **15 AVRIL**

CITOYENNETÉ

Conseil de quartier

Barbusse-Clos

Montholon

> 20h, MJQ

4 boulevard Henri-Barbusse

→ **DU 17 AU 21 AVRIL**

FESTIVAL DE JAZZ

9^e Festiva'son

Détails dans le programme
culturel (pages centrales).

> Salle des fêtes Jean-Jaurès
13 avenue Jules-Ferry

→ **17 AVRIL**

CITOYENNETÉ

Conseil municipal

> 19h, hôtel de Ville

1 place du 11-Novembre-1918

→ **19 ET 20 AVRIL**

EXPOSITION

Marché des créateurs

« Le fil d'avril »

> Maison de la vie associative
28 rue Victor-Hugo

→ **DU 18 AVRIL
AU 11 MAI**

EXPOSITION

Auteurs dans les classes

> Médiathèque Pablo-Neruda
24 rue Béranger

→ **DU 19 AU 21 AVRIL**

THÉÂTRE

De mère en fille, de la
volupté au combat

Par la compagnie Ouïe dire.

> MJQ Barbusse
4 boulevard Henri-Barbusse

→ **20 AVRIL**

ESPACES VERTS

Portes ouvertes

des serres municipales

Programme page 4.

> 8h à 18h, 35 rue Avaulée

→ **20 AVRIL**

FESTIVITÉS

Vide-grenier

> 8h à 18h, bd Stalingrad



→ **24 AVRIL**

CONCERTATION PLU

Réunion publique

Détails page 22.

> 19h, salle Jean-Jaurès

→ **DU 24 AVRIL
AU 7 JUILLET**

EXPOSITION

Willem, mais aussi...

Voir page 20.

> Maison des Arts
105 avenue du 12-février-1934

→ **DU 27 AVRIL
AU 4 MAI**

ÉCHECS

12^e Open international

> Salle des fêtes Jean-Jaurès
13 avenue Jules-Ferry



→ **28 AVRIL**

MÉMOIRE

Journée
de la déportation

> 9h45, Maison de la vie
associative
28 rue Victor Hugo

→ **1^{er} ET 2 JUIN**

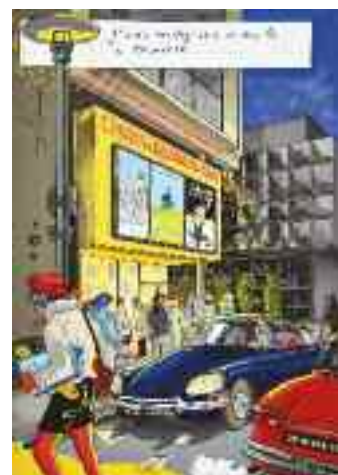
FESTIVITÉS

Fête de la Ville

Programme détaillé à partir
de mi-mai et sur

www.ville-malakoff.fr

> Parc Salagnac, Stade Cerdan,
boulevard de Stalingrad



→ **Au cinéma**

> Cinéma Marcel-Pagnol,
17 rue Béranger.
Programme au 01 46 54 21 32
ou sur www.theatre.71.com

❖ Le temps
de l'aventure
de Jérôme Bonnel

❖ La dernière licorne
de Jules Bass et Arthur Rankin Jr.

❖ Des gens qui
s'embrassent
de Danièle Thompson

❖ 11.6
de Philippe Godeau

❖ Le monde
fantastique d'Oz
de Sam Raimi

❖ Hannah Arendt
de Margarethe Von Trotta

❖ L'écume des jours
de Michel Gondry

❖ La belle endormie
de Marco Bellocchio

❖ Tad (dès 6 ans)
d'Enrique Gato